



ЗАТВЕРДЖЕНО / APPROVED
рішенням дистанційних річних
загальних зборів акціонерів
ПРИВАТНОГО АКЦІОНЕРНОГО
ТОВАРИСТВА
«БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ ЗАВОД
ЗАЛІЗОБЕТОННИХ
КОНСТРУКЦІЙ» /
by the Resolution of the
remote annual
General Meeting of Shareholders of
the
**PRIVATE JOINT STOCK
COMPANY
“BILOTSEKIVSKYI PRECAST
PLANT”**

Дата проведення зборів (дата завершення
голосування): 25 квітня 2024р.
(дата оформлення рішення:
протокол від 30 квітня 2024р.)

**СТАТУТ
ПРИВАТНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА
“БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ ЗАВОД ЗАЛІЗОБЕТОННИХ КОНСТРУКЦІЙ”**

(Нова редакція)

Ідентифікаційний код **00130659**

**CHARTER
PRIVATE JOINT STOCK COMPANY
“BILOTSEKIVSKYI PRECAST PLANT”**

(Revised)

Identification code **00130659**

м. Біла церква / Bila Tserkva

2024 р. / 2024



Стаття 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ	Article 1. GENERAL PROVISIONS
1.1. Цей Статут регулює діяльність Приватного акціонерного товариства «Білоцерківський завод залізобетонних конструкцій» (надалі – Товариство).	1.1. This Charter governs the activities of the Private Joint Stock Company “Bilotserkivskiy Precast Plant” (hereinafter referred to as “the Company”).
Засновником Товариства є держава в особі Фонду державного майна України та організація орендарів Орендного підприємства «Білоцерківський завод залізобетонних конструкцій». Перелік за станом на певну дату акціонерів Товариства і відомості про розподіл акцій між ними містить перелік (реєстр) власників іменних цінних паперів.	The Company was founded by the state represented by the State Property Fund of Ukraine and the organisation of the lessees of the Lease Holding Enterprise “Bilotserkivskiy Precast Plant”. The list of the Shareholders of the Company as at a certain date and the data on the distribution of shares between them is contained in the list (register) of the holders of registered securities.
Товариство є правонаступником у повному обсязі майна, прав та обов’язків орендного підприємства «Білоцерківський завод залізобетонних конструкцій» (ідентифікаційний код 00130659), припиненого шляхом перетворення у Відкрите акціонерне товариство «Білоцерківський завод залізобетонних конструкцій» (ідентифікаційний код 00130659), надалі перейменоване у Публічне акціонерне товариство «Білоцерківський завод залізобетонних конструкцій» (протокол загальних зборів акціонерів №11 від 15 квітня 2010р.), надалі перейменоване у Приватне акціонерне товариство «Білоцерківський завод залізобетонних конструкцій» (протокол загальних зборів акціонерів № 1 від 23 квітня 2018р.).	The Company is the legal successor in full of the property, rights and obligations of the Leased enterprise "Bilotserkivskiy precast plant" (identification code 00130659), terminated by transformation into Open Joint-Stock Company "Bilotserkivskiy precast plant" (identification code 00130659, renamed to Public Joint-Stock Company "Bilotserkivskiy precast plant" (Minutes of the General Meeting of Shareholders №11 dated April 15, 2010), hereinafter renamed to Private Joint-Stock Company "Bilotserkivskiy precast plant" (Minutes of the General Meeting of Shareholders № 1 dated April 23, 2018).
1.2. Наступні терміни використовуються у Статуті в таких значеннях:	1.2. In this Charter, the following terms shall have the following meanings:
1.2.1. «Акції(я)» – прості(а) іменні(а) акції(я) Товариства номінальною вартістю 0,25 гривень кожна акція.	1.2.1. “Share(s)” shall mean ordinary registered share(s) of the Company each having a par value of 0.25 Hryvnias
1.2.2. «Акціонер(и)» – фізична(і) або/та юридична(і) особа(и), яка(і) є власником(ами) Акції(й).	1.2.2. “Shareholder(s)” shall mean a natural person(s) or/and a legal entity(ies) who/that own the Share(s)
1.2.3. «Голова Зборів» – особа, яка веде Загальні збори та має повноваження, визначені чинним законодавством України, Статутом та Положенням про Загальні збори.	1.2.3. “Chairman of the Meeting” shall mean the person who presides over the General Meeting, and is vested with powers determined by the applicable law of Ukraine, this Charter and Regulations on the General Meeting
1.2.4. «Голова Правління» – посадова особа Товариства, яка очолює Правління, у тому числі і як тимчасово виконуючий обов’язки (т.в.о.), та має повноваження, визначені чинним законодавством України, Статутом, Положенням про Правління, рішеннями Загальних зборів акціонерів, рішеннями Наглядової ради.	1.2.4. “Chairman of the Management Board” shall mean the officer of the Company who chairs the Management Board, including an officer charged with the duties thereof on an interim basis, and is vested with powers determined by the applicable law of Ukraine, this Charter, Regulations on the Management Board, resolutions of the General Shareholders’ Meeting, resolutions of the Supervisory Board



2604199945804665

1.2.5. «Голова Наглядової ради» – посадова особа Товариства, яка очолює Наглядову раду та має повноваження, визначені чинним законодавством України, Статутом, Положенням про Наглядову раду, рішеннями Загальних зборів акціонерів.	1.2.5. “Chairman of the Board” shall mean the officer of the Company who chairs the Supervisory Board and is vested with the powers determined by the applicable law of Ukraine, this Charter, Regulations on the Supervisory Board, resolutions of the General Shareholders’ Meeting
1.2.6. «День» – календарний день.	1.2.6. “Day” shall mean the calendar day.
1.2.7. «НКЦПФР» – Національна комісія з цінних паперів та фондового ринку України.	1.2.7. “NSSMC” shall mean the National Securities and Stock Market Commission of Ukraine.
1.2.8. «Загальні збори» – загальні збори Акціонерів, які є вищим органом Товариства та компетенція яких визначена чинним законодавством України, Статутом та Положенням про Загальні збори акціонерів.	1.2.8. “General Meeting(s)” shall mean the general meeting(s) of the Shareholders that is the highest governing body of the Company having authority determined by the applicable law of Ukraine, this Charter and the Regulations on the General Shareholders’ Meeting.
1.2.9. «Збори колективу» – загальні збори (конференція) Працівників, які є вищим органом Трудового колективу з компетенцією, визначеною Статутом.	1.2.9. “Meeting of the Labour Collective” shall mean a general meeting (conference) of the Employees that is the highest governing body of the Labour Collective with authority determined by the Charter.
1.2.10. «Колективний договір» – договір, що укладається на основі чинного законодавства з метою регулювання виробничих, трудових і соціально-економічних відносин і узгодження інтересів Працівників, Акціонерів та органів управління Товариства.	1.2.10. “Collective Agreement” shall mean the agreement that is entered into pursuant to the applicable Ukrainian law with the purpose to regulate the production, labour, social and economic relations among, and to reconcile the interests of, the Employees, the Shareholders and the governing bodies of the Company.
1.2.11. «Наглядова рада» – наглядовий орган Товариства, компетенція якого визначена чинним законодавством України, Статутом, Положенням про Наглядову раду, рішеннями Загальних зборів акціонерів.	1.2.11. “Supervisory Board” shall mean the supervisory body of the Company with authority determined by the applicable law of Ukraine, this Charter, Regulations on the Supervisory Board, resolutions of the General Shareholders’ Meeting.
1.2.12. «Правління» – виконавчий орган Товариства, компетенція якого визначена чинним законодавством України, Статутом, Положенням про Правління, рішеннями Загальних зборів акціонерів, рішеннями Наглядової ради.	1.2.12. “Management Board” shall mean the executive body of the Company having authority determined by the applicable law of Ukraine, this Charter, Regulations on the Management Board, resolutions of the General Shareholders’ Meeting, resolutions of the Supervisory Board.
1.2.13. «Працівник(и)» – фізична(и) особа(и), що перебуває(ють) у трудових відносинах з Товариством згідно з чинним законодавством України.	1.2.13. “Employee(s)” shall mean a natural person(s) who is (are) in employment relations with the Company pursuant to the applicable Ukrainian law.
1.2.14. «Секретар Зборів» – особа, яка веде протокол Загальних зборів та інше діловодство Загальних зборів та має повноваження, визначені чинним законодавством України, Статутом та Положенням про Загальні збори.	1.2.14. “Secretary of the Meeting” shall mean the person who takes the minutes of the General Meeting and other documentation of the General Meeting, and is vested with powers determined by the applicable law of Ukraine, this Charter and the Regulations on the General Meeting.
1.2.15. «Статут» – статут Товариства.	1.2.15. “Charter” shall mean the Charter of the Company
1.2.16. «Товариство» – Приватне акціонерне товариство «Білоцерківський завод залізобетонних конструкцій».	1.2.16. “Company” shall mean Private Joint-Stock Company “Bilotserkivskiy Precast Plant”.

1.2.17. «Трудовий колектив» – усі Працівники Товариства.	1.2.17. “Labour Collec Employees of the Company. 2604199945804665
1.3. Інші терміни вживаються в цьому Статуті відповідно до їх значень передбачених Законом України «Про акціонерні товариства» та чинним законодавством.	1.3. Other terms are used in this Charter in the meanings assigned to them by the Law of Ukraine “On Joint Stock Companies” and the applicable legislation.
Стаття 2. НАЙМЕНУВАННЯ ТА МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТОВАРИСТВА	Article 2. THE NAME AND LOCATION OF THE COMPANY
2.1. Найменування Товариства:	2.1. The name of the Company:
2.1.1. українською мовою:	2.1.1. in Ukrainian:
повне – ПРИВАТНЕ АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО «БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ ЗАВОД ЗАЛІЗОБЕТОННИХ КОНСТРУКЦІЙ»;	full – ПРИВАТНЕ АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО «БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ ЗАВОД ЗАЛІЗОБЕТОННИХ КОНСТРУКЦІЙ»;
скорочене – ПрАТ «БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ ЗАВОД ЗБК»;	short – «ПРАТ БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ ЗАВОД ЗБК»;
2.1.2. англійською мовою:	2.1.2. in English:
повне – PRIVATE JOINT STOCK COMPANY “BILOTSEKIVSKIY PRECAST PLANT”;	full – PRIVATE JOINT-STOCK COMPANY «BILOTSEKIVSKIY PRECAST PLANT».
скорочене – PrJSC “BILOTSEKIVSKIY PRECAST PLANT”;	short – PrJSC “BILOTSEKIVSKIY PRECAST PLANT”;
Стаття 3. ЮРИДИЧНИЙ СТАТУС ТОВАРИСТВА	Article 3. LEGAL STATUS OF THE COMPANY
3.1. Товариство є підприємством у формі акціонерного товариства приватного типу та керується у своїй діяльності чинним законодавством України та Статутом.	3.1. The Company shall be an enterprise in the form of a private joint stock company and shall be governed by the applicable Ukrainian law and the Charter.
3.2. Товариство є юридичною особою, яка створена і діє відповідно до чинного законодавства України, має самостійний баланс, а також інші атрибути юридичної особи відповідно до чинного законодавства України.	3.2. The Company shall be a legal entity established and operating in compliance with the applicable Ukrainian law, shall have a separate balance sheet and other attributes of a legal entity in accordance with the applicable Ukrainian law.
3.3. Товариство має право від свого імені укладати будь-які цивільно-правові угоди, розпоряджатися своїм рухомим та нерухомим майном, набувати майнові та особисті немайнові права і нести обов’язки, здійснювати розміщення цінних паперів, бути позивачем та відповідачем у судах загальної юрисдикції усіх рівнів, господарському, адміністративному, третейському суді згідно з чинним законодавством України або іншим законодавством, що застосовується.	3.3. The Company shall have the right to enter into any civil-law agreements, to dispose of its movable and immovable property, to acquire proprietary and personal non-proprietary rights and to have obligations, to issue securities, to act as a plaintiff or defendant in the courts of common jurisdiction of all levels, as well as commercial, administrative courts and courts of arbitration in accordance with the applicable Ukrainian law or any other applicable law.



2604199945804665

3.4. Товариство має право створювати на території України та за її межами філії, відділення та представництва, дочірні підприємства, а також інші юридичні особи відповідно до чинного законодавства України. Товариство має право засновувати та бути учасником та/або акціонером об'єднань підприємств, господарських товариств, спільних підприємств та інших юридичних осіб, брати участь в об'єднаннях, союзах, асоціаціях тощо.	3.4. The Company shall establish branches, representative offices, subsidiaries as well as other legal entities both in the territory of Ukraine and abroad pursuant to the applicable Ukrainian law. The Company shall have the right to establish and participate and/or hold shares in unions of enterprises, commercial partnerships, joint ventures and other legal entities, as well as to participate in unions, organizations, business associations, etc.
3.5. Філії та представництва Товариства діють на підставі положень про них. Положення про філії та представництва, їх статuti затверджуються рішенням Наглядової ради згідно з законодавством країни місця заснування цих філій та представництв. Керівник філії або представництва діє на підставі довіреності, що видається Товариством. Філії та представництва Товариства не є юридичними особами.	3.5. Branches and representative offices of the Company shall operate according to their by-laws. By-laws of branches and representative offices, as well as their charters shall be adopted by the decision of the Supervisory Board according to the laws of a country where such branches and representative offices have been established. The head of a branch or representative office shall act pursuant to a power of attorney issued by the Company. Branches and representative offices of the Company shall not be legal entities.
3.6. Дочірні підприємства та інші підприємства, які засновані за участю в них Товариства, не відповідають за зобов'язаннями Товариства, а Товариство відповідає за зобов'язаннями цих підприємств тільки в межах, встановлених їх установчими документами та чинним законодавством України.	3.6. Subsidiaries and other enterprises, which are founded with participation of the Company, shall not be liable for the Company's obligations, and the Company shall be liable for the obligations of these enterprises only to the extent determined by the constituent documents thereof and the applicable Ukrainian law.
3.7. Мовами роботи, діловодства і документації Товариства є українська та англійська мови. В разі виникнення розбіжностей між мовами, переважну юридичну силу має українська мова.	3.7. Ukrainian and English shall be the working, administrative and business languages of the Company. Should there be any discrepancy between the versions in different languages, the Ukrainian version shall prevail.
3.8. Питання, не врегульовані цим Статутом, регулюються чинним законодавством України.	3.8. The issues not regulated by this Charter shall be governed by the applicable law of Ukraine.
Стаття 4. МЕТА ТА ПРЕДМЕТ ДІЯЛЬНОСТІ ТОВАРИСТВА	Article 4. PURPOSE AND SCOPE OF ACTIVITY OF THE COMPANY
4.1. Товариство створюється для ведення підприємницької діяльності з метою отримання прибутку.	4.1. The Company has been established to engage in business activity with the purpose to derive a profit.
4.2. Предметом діяльності Товариства є:	4.2. The Company's scope of activities shall include:
4.2.1. виробництво стояків для ліній електромереж та інших залізобетонних і бетонних виробів (надалі за текстом – «Продукція»);	4.2.1. production of risers for power lines and other ironconcrete and concrete products;
4.2.2. виробництво товарів народного споживання;	4.2.2. production of consumer goods;
4.2.3. здійснення маркетингової діяльності з реалізації власної продукції та послуг в Україні та за кордоном;	4.2.3. marketing activities relating to sale of its own products and services in Ukraine and abroad;

4.2.4. надання платних послуг населенню;	4.2.4. provision of paid services to the population;
4.2.5. виконання будівельних та ремонтних робіт;	4.2.5. performance of building and repair works;
4.2.6. здійснення оптової, роздрібною та посередницької торгівлі; утримання консигнаційних митних складів;	4.2.6. wholesale, retail, and intermediary trade; operation of customs bonded warehouses;
4.2.7. видобуток та використання підземних вод;	4.2.7. extraction and utilization of groundwater;
4.2.8. проведення монтажних та налагоджувальних робіт в електротехнічних установках;	4.2.8. performance of installation and adjustment works on electrical equipment;
4.2.9. виконання проектування та конструювання, виготовлення проектно-кошторисної документації для власних потреб;	4.2.9. performance of design and engineering works, preparation of design estimates for its own purposes;
4.2.10. здійснення зовнішньоекономічної діяльності;	4.2.10. international trade;
4.2.11. здійснення згідно із законодавством будь-якої іншої діяльності, що може бути необхідною для досягнення комерційних цілей Товариства;	4.2.11. conducting, according to the laws, any other activity which may be necessary for achievement of the commercial goals of the Company;
4.2.12. збирання, заготівля окремих видів відходів як вторинної сировини;	4.2.12. collection, procurement of certain types of waste products as secondary raw materials;
4.2.13. технічний контроль та аналіз; розроблення нормативів та стандартів; виміри пов'язані з чистотою води; проведення випробувань міцності та зносостійкості виробів;	4.2.13. technical control and analysis; development of norms and standards; measurements related to purity of water; testing of strength and wear-resistance of products;
4.2.14. провадження господарської діяльності з постачання природного газу за нерегульованим тарифом у порядку, встановленому Національною комісією регулювання електроенергії України;	4.2.14. business activity regarding supply of natural gas at unregulated rates in the manner established by the National Commission for State Regulation of Energy and Public Utilities of Ukraine;
4.2.15. зберігання, перевезення, придбання, дозволених до застосування в Україні прекурсорів.	4.2.15. storage, transportation, acquisition of precursors allowed for application in Ukraine.
4.2.16. надання платних послуг населенню;	4.2.16. provision of paid services to the population;
4.2.17. торгово-посередницька діяльність;	4.2.17. trade and intermediary activities;
4.2.18. навчання та підвищення кваліфікації кадрів;	4.2.18. training and advanced training;
4.2.19. благодійна діяльність;	4.2.19. charitable activities;
4.3. Товариство здійснює зовнішньоекономічну діяльність, керуючись чинним законодавством України з питань зовнішньоекономічної діяльності.	4.3. The Company shall engage in international trade in compliance with the applicable Ukrainian law regulating international trade.
4.4. Для здійснення діяльності, яка або результати якої (продукція тощо) підлягають сертифікації, ліцензуванню, та/або для здійснення якої необхідно одержання дозволу уповноважених державних органів України, Товариство отримує відповідні сертифікати, ліцензії та/або дозволи.	4.4. In order to conduct activity which itself or the results whereof (products, etc.) are subject to certification, licensing and/or receipt of approvals from authorized state agencies of Ukraine, the Company shall procure respective certificates, licenses and/or approvals.



2604199945804665

Стаття 5. Майно Товариства	Article 5. COMPANY'S ASSETS
5.1. Майно Товариства становлять основні фонди та оборотні кошти, а також інші цінності, вартість яких відображається в самостійному балансі Товариства.	5.1. The assets of the Company shall be comprised of the fixed assets and working capital, as well as other valuables, the value of which shall be displayed in the independent balance sheet of the Company.
5.2. Майно Товариства відповідно до законів України, Статуту та укладених угод належить йому на праві власності.	5.2. The Company's assets belong to it under the right of ownership in accordance with the laws of Ukraine, the Charter and the concluded agreements.
5.3. Товариство є власником:	5.3. The Company is the owner of:
5.3.1. майна, переданого йому Акціонерами у власність, як вклад до Статутного капіталу;	5.3.1. the property transferred into the Company's ownership by the Shareholders as a contribution to the Share Capital;
5.3.2. продукції, виробленої Товариством в результаті господарської діяльності;	5.3.2. the products made by the Company as a result of its business activity;
5.3.3. одержаних доходів;	5.3.3. the received revenues;
5.3.4. іншого майна, набутого на підставах, не заборонених законом.	5.3.4. other assets acquired on the grounds not prohibited by the law.
5.4. Джерелами формування майна Товариства є:	5.4. The sources of the Company's assets shall be as follows:
5.4.1. грошові та матеріальні внески Акціонерів;	5.4.1. cash and in-kind contributions of the Shareholders;
5.4.2. доходи, одержані від реалізації продукції, а також від інших видів господарської діяльності;	5.4.2. revenues received from the sale of products, as well as other types of business activity;
5.4.3. доходи від цінних паперів;	5.4.3. the income generated by securities;
5.4.4. кредити банків та інших кредиторів;	5.4.4. loans from banks and other creditors;
5.4.5. капітальні вкладення і дотації з бюджетів;	5.4.5. capital investments and budgetary subsidies;
5.4.6. безоплатні або благодійні внески, пожертвування організацій, підприємств і громадян;	5.4.6. gratis or charitable contributions, donations from organizations, enterprises and citizens;
5.4.7. інші джерела, не заборонені законом.	5.4.7. other sources which are not prohibited by the law.
5.5. Товариство, якщо інше не передбачено чинним законодавством України, має право продавати і передавати іншим підприємствам, організаціям та установам, особам, обмінювати, здавати в оренду, надавати безоплатно в тимчасове користування або в позичку належні йому будинки, споруди, устаткування, транспортні засоби, інвентар, сировину та інші матеріальні цінності, а також списувати їх з балансу.	5.5. Unless otherwise provided for by the applicable Ukrainian legislation, the Company shall be entitled to sell and transfer to other enterprises, organizations, institutions and persons, exchange, lease, provide for free-of-charge temporary use or lend the buildings, structures, equipment, vehicles, inventory, raw materials and other tangible assets owned by it, as well as derecognize them from the balance sheet.
5.6. Товариству надається право, якщо інше не передбачено чинним законодавством України, продавати, передавати безоплатно, обмінювати, здавати в оренду фізичним особам засоби виробництва та інші матеріальні цінності, за винятком тих, які відповідно до законодавчих актів України не можуть бути в їх власності.	5.6. Unless otherwise provided for by the applicable Ukrainian legislation, the Company shall be vested with the right to sell, transfer for free, exchange and lease to individuals the means of production and other tangible assets except for those that cannot be owned by them in accordance with the legislative acts of Ukraine.

5.7. Товариство має право укладати договори дарування будь-якого майна та/або майнових прав з будь-якою юридичною особою, включаючи підприємницьке товариство, або фізичною особою та здійснювати дарування майна та/або майнових прав на користь такої особи-обдаровуваного.	5.7. The Company shall have the right to conclude deeds of gift for its assets and/or proprietary rights with any legal entity, including a business company, or any individual, and to bestow assets and/or proprietary rights on such a beneficiary.
5.8. Товариство здійснює володіння, користування та розпорядження належним йому майном згідно з чинним законодавством України.	5.8. The Company shall possess, use and dispose of its assets pursuant to the applicable Ukrainian legislation.
5.9. Товариство самостійно відповідає за своїми зобов'язаннями усім своїм майном. Акціонери не відповідають за зобов'язаннями Товариства і несуть ризик збитків, пов'язаних з діяльністю Товариства, у межах вартості Акцій, що їм належать.	5.9. The Company shall be solely liable for its obligations to the full extent of its assets. The Shareholders shall not be liable for the obligations of the Company and shall bear the risks of losses associated with the Company's operations only to the extent of the value of the Shares they own.
Стаття 6. СТАТУТНИЙ КАПІТАЛ	Article 6. THE SHARE CAPITAL
6.1. Статутний капітал Товариства становить 1 485 680 (один мільйон чотириста вісімдесят п'ять тисяч шістсот вісімдесят) гривень 00 копійок. Статутний капітал поділений на 5 942 720 (п'ять мільйонів дев'ятсот сорок дві тисячі сімсот двадцять) штук простих іменних Акцій, номінальною вартістю 25 (двадцять п'ять) копійок кожна у бездокументарній формі існування.	6.1. The Share Capital of the Company shall be 1,485,680 (one million four hundred and eighty five thousand six hundred and eighty) hryvnias 00 kopykas. The Share Capital shall be divided into 5,942,720 (five million nine hundred and forty two thousand seven hundred and twenty) ordinary registered shares the corporate rights to which shall be certified by Shares, each having a par value of 25 (twenty five) kopykas in a non-documentary form.
6.2. Товариство має право змінювати (збільшувати або зменшувати) розмір Статутного капіталу.	6.2. The Company shall have the right to change (increase or decrease) the amount of the Share Capital.
6.3. Збільшення Статутного капіталу здійснюється в порядку, встановленому чинним законодавством України, шляхом:	6.3. The Share Capital may be increased in the manner established by the applicable Ukrainian legislation through:
6.3.1. додаткової емісії Акцій існуючої номінальної вартості; або	6.3.1. issuance of additional Shares of the existing par value; or
6.3.2. підвищення номінальної вартості Акцій.	6.3.2. increase in the par value of the Shares.
6.4. Джерелами збільшення розміру Статутного капіталу Товариства можуть бути:	6.4. The Company's Share Capital can be increased from the following sources:
6.4.1. додаткові внески (вклади), якими можуть бути будинки, споруди, обладнання та інші матеріальні цінності, цінні папери, права користування землею, водою та іншими природними ресурсами, будинками, спорудами, обладнанням, а також інші майнові права (у тому числі на інтелектуальну власність), грошові кошти, у тому числі в іноземній валюті;	6.4.1. additional contributions such as buildings, structures, equipment, other tangible assets, securities, rights to use land, water and other natural resources, buildings, structures, equipment, as well as other property rights (including intellectual property rights), money, including foreign currency;
6.4.2. спрямування прибутку або додаткового капіталу до статутного капіталу.	6.4.2. directing profits or additional capital to the share capital.



2604199945804665

6.5. Збільшення Статутного капіталу Товариства можливе після реєстрації звітів про результати розміщення всіх попередніх випусків акцій.	6.5. An increase in Capital shall only be possible subject to registration of all previous share issuance reports.
6.5.1. Збільшення Статутного капіталу Товариства у разі наявності викуплених Товариством або іншим чином набутих акцій не допускається.	6.5.1. An increase in the Company's Share Capital shall not be possible in case there are shares that have been repurchased or otherwise acquired by the Company.
6.5.2. Обов'язковою умовою збільшення Статутного капіталу Товариством є відповідність розміру Статутного капіталу після його збільшення вимогам щодо мінімального розміру Статутного капіталу на дату реєстрації змін до Статуту Товариства.	6.5.2. The compliance of the amount of the Share Capital upon its increase with the requirements regarding its lowest acceptable amount on the registration date of changes to the Company's Charter shall be the obligatory condition of the Company's Share Capital increase.
6.6. Рішення про збільшення або зменшення Статутного капіталу приймається Загальними зборами, крім випадків передбачених Законом України «Про акціонерні товариства». У разі погашення конвертованих облігацій Товариства рішення про збільшення розміру статутного капіталу та внесення відповідних змін до Статуту Товариства приймається Наглядовою радою Товариства.	6.6. The resolution to increase or decrease the Share Capital shall be adopted by the General Meeting except for the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies". In the case of redemption of the Company's convertible bonds, the decision to increase the amount of the Share Capital and make appropriate changes to the Company's Charter shall be made by the Company's Supervisory Board.
6.7. Зміни до Статуту, пов'язані із збільшенням Статутного капіталу, виносяться на затвердження Загальними зборами, крім випадків, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства» та повинні бути зареєстровані органом, що зареєстрував Статут.	6.7. Amendments to the Charter related to an increase in the Share Capital shall be submitted to the General Meeting for approval, except for the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies", and must be registered by the authority that registered the Charter.
6.8. Акціонери користуються переважним правом на придбання Акцій, що додатково розміщуються Товариством, якщо Загальними зборами не буде прийнято рішення про невикористання такого права у порядку, встановленому чинним законодавством України. Порядок реалізації Акціонерами переважного права на придбання Акцій додаткової емісії встановлюється чинним законодавством України, Статутом та Загальними зборами.	6.8. The Shareholders shall have the pre-emptive right to purchase additionally issued Shares unless the General Meeting decides to abandon this right in the manner provided for by the applicable law of Ukraine. The procedure for exercise by the Shareholders of the pre-emptive right to purchase the Shares of the additional issuance shall be as determined by the applicable Ukrainian legislation, the General Meeting and the Charter.
6.9. Зменшення Статутного капіталу здійснюється шляхом:	6.9. The Share Capital may be decreased by:
6.9.1. зменшення номінальної вартості Акцій; або	6.9.1. decreasing the par value of the Shares; or
6.9.2. анулювання раніше викуплених Товариством акцій та зменшення їх загальної кількості.	6.9.2. cancelling the Shares previously repurchased by the Company and decreasing the total number thereof.
6.10. Товариство в порядку, встановленому чинним законодавством України, має право анулювати викуплені ним акції та зменшити статутний капітал або підвищити номінальну вартість решти акцій, не змінюючи при цьому розмір статутного капіталу.	6.10. The Company shall have the right to cancel the repurchased shares and decrease the Share Capital, or increase the par value of the remaining shares without changing the amount of the Share Capital, in the manner prescribed by the applicable law of Ukraine.

6.11. У Товаристві сформовано Резервний капітал. У разі необхідності Резервний капітал може поповнюватися. Рішення про формування/поповнення Резервного капіталу і його розмір приймають Загальними зборами Акціонерів. Резервний капітал створено для покриття збитків Товариства.	6.11. The Company has established a Reserve. If necessary, the Reserve Capital can be replenished. Decisions on the establishment/replenishment of the Capital Reserve and its amount shall be taken by the General Shareholders' Meeting. The Capital Reserve has been established to cover the losses of the Company.
Стаття 7. АКЦІЇ ТА ІНШІ ЦІННІ ПАПЕРИ ТОВАРИСТВА	Article 7. THE SHARES AND OTHER SECURITIES OF THE COMPANY
7.1. Товариство розміщує Акції та інші цінні папери в порядку, передбаченому чинним законодавством України.	7.1. The Company shall issue Shares and other securities in the manner prescribed by the applicable Ukrainian legislation.
7.2. Товариство випускає Акції в бездокументарній формі. Товариство не має права розміщувати жодну Акцію за ціною нижчою за її номінальну вартість. Товариство здійснює розміщення або продаж кожної Акції, яку воно викупило, за ціною, не нижчою за її ринкову вартість, що затверджується Наглядовою радою, крім випадків, встановлених законом.	7.2. The Company shall issue Shares in a non-documentary form. The Company shall not be entitled to issue any Share at the value lower than its par value. The Company shall issue or sell each repurchased Share at the value not lower than its market value as approved by the Supervisory Board, except cases stipulated by the law.
7.3. Акціонер у строк, встановлений Загальними зборами, але до моменту затвердження результатів розміщення Акцій органом, уповноваженим Загальними зборами, зобов'язаний оплатити повну вартість Акцій.	7.3. A Shareholder shall pay the full value of the Shares within a period established by the General Meeting, however, prior to approval of the results of Shares issuance by the body authorized by the General Meeting.
7.4. Товариство має право за рішенням Загальних зборів викупити в акціонерів Акції за згодою власників цих Акцій. Вказані Акції повинні бути продані або анульовані відповідно до рішення Загальних зборів у строк не більше 1 (одного) року з моменту викупу. Протягом цього періоду розподіл прибутку, а також голосування і визначення кворуму на Загальних зборах проводиться без урахування викуплених Товариством власних Акцій.	7.4. The Company shall be entitled to repurchase the Shares under the resolution of the General Meeting with the consent of the owner of such Shares. The said Shares shall subsequently be sold or cancelled within one (1) year of the repurchase date pursuant to the resolution of the General Meeting. During this period, distribution of profit as well as voting and determination of quorum at the General Meeting shall not take into account the Shares repurchased by the Company.
7.5. Порядок викупу Товариством власних Акцій встановлюється відповідним рішенням Загальних зборів згідно з чинним законодавством України. Строк викупу Акцій не може перевищувати одного року. Строк викупу включає строк приймання письмових пропозицій акціонерів про продаж акцій та строк сплати їх вартості. Письмова пропозиція акціонера про продаж Акцій Товариству є безвідкличною.	7.5. The procedure for repurchasing its own Shares by the Company shall be established by the respective resolution of the General Meeting in accordance with the applicable Ukrainian legislation. The term of repurchase of the Shares shall not exceed one year. The term of repurchase shall include the term for accepting the shareholders' written offers of sale of the Shares as well as the term for payment of their value. A shareholder's written offer of sale of the Shares to the Company shall be irrevocable.
7.6. Загальні збори не мають права приймати рішення про викуп Акцій, якщо: - Товариство є неплатоспроможним або стане таким внаслідок викупу акцій;	7.6. The General Meeting shall not be entitled to take decision on repurchasing Shares if: - the Company is insolvent or is going to become insolvent as a result of repurchasing the Shares;

- на дату викупу Акцій Товариство має зобов'язання з обов'язкового викупу Акцій;	- as at the Share repurchase has an obligation of mandatory repurchase of Shares;
- власний капітал Товариства є меншим, ніж сума його Статутного капіталу або стане меншим внаслідок такого викупу.	- the Company's equity is lesser than its Share Capital or is going to become lesser as a result of such repurchase.
7.7. Кожний акціонер має право вимагати здійснення Товариством обов'язкового викупу належних йому акцій у випадках, передбачених чинним законодавством України.	7.7. Each shareholder shall be entitled to demand that the Company mandatorily repurchase the Shares owned by him/her in the cases provided for by the applicable law of Ukraine.
7.8. Ціна викупу Акцій не може бути меншою, ніж їх ринкова вартість. Ціна викупу Акцій затверджується Наглядовою радою товариства.	7.8. The repurchase price of the Shares shall not be less than their market value. The Share repurchase price shall be subject to approval by the Supervisory Board of the Company.
7.9. Товариство протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати оприлюднення протоколу Загальних зборів, на яких прийнято рішення, яке стало підставою для вимоги обов'язкового викупу акцій, у порядку, встановленим Наглядовою радою, надсилає акціонерам, які мають право вимагати обов'язкового викупу акцій, про право вимоги обов'язкового викупу акцій із зазначенням інформації, передбаченої чинним законодавством України.	7.9. Within five working days of the publication of the minutes of the General Meeting that has passed a resolution that becomes a basis for demanding a mandatory repurchase of Shares, the Company shall, in the manner established by the Supervisory Board, notify the Shareholders entitled to demand the mandatory repurchase of the Shares of their right to demand the mandatory repurchase of the Shares specifying the information prescribed by the applicable law of Ukraine.
7.10. Протягом 30 днів з дати оприлюднення протоколу Загальних зборів, на яких прийнято рішення, яке стало підставою для вимоги обов'язкового викупу Акцій, акціонер, який має намір реалізувати зазначене право, подає Товариству письмову вимогу. У вимозі акціонера про обов'язковий викуп Акцій мають бути зазначені дані, передбачені чинним законодавством.	7.10. Within 30 days of the publication of the minutes of the General Meeting that has passed a resolution which becomes a basis for demanding mandatory repurchase of the Shares, a shareholder intending to exercise the said right shall submit a written request to the Company. The shareholder's request for mandatory repurchase of the Shares shall detail the data prescribed by the applicable law.
7.11. Протягом 30 днів після отримання вимоги акціонера про обов'язковий викуп Акцій Товариство здійснює оплату вартості Акцій за ціною викупу, зазначеною в повідомленні про право вимоги обов'язкового викупу акцій, що належать акціонеру, а відповідний акціонер повинен вчинити усі дії, необхідні для набуття Товариством права власності на акції, обов'язкового викупу яких він вимагає.	7.11. Within 30 days of receiving the shareholder's written request regarding the mandatory repurchase of the Shares, the Company shall pay the value of the Shares at the repurchase price indicated in the notification of the right to demand the mandatory repurchase of the Shares owned by the shareholder, while the relevant shareholder shall perform all actions required for acquisition by the Company of title to the Shares the mandatory repurchase of which s/he demands.
Оплата акцій здійснюється у грошовій формі, якщо сторони в межах установлених строків, не дійшли згоди щодо іншої форми оплати.	The payment for the Shares shall be made in monetary form, unless within the specified time limits the parties agree on another form of payment.

7.12. У разі розміщення акціонерним товариством цінних паперів їх оплата здійснюється грошовими коштами, в тому числі в іноземній валюті, або за згодою між Товариством та інвестором - шляхом передачі у власність Товариства будинків, споруд, обладнання та інших матеріальних цінностей, іншого майна, цінних паперів (крім боргових емісійних цінних паперів, емітентом яких є Товариство, та векселів); прав користування землею, водою та іншими природними ресурсами, будинками, спорудами, обладнанням, а також інших майнових та немайнових прав, що мають грошову вартість (в тому числі на інтелектуальну власність), або у інший спосіб згідно з чинним законодавством України.	7.12. In case the joint securities, they shall be paid in foreign currency, or, by mutual consent between the Company and an investor, by transferring into ownership of the Company the buildings, structures, equipment and other tangible assets, other assets, securities (excluding debt securities issued by the Company and promissory notes), the rights to use land, water and other natural resources, buildings, structures, equipment, as well as other proprietary rights and non-property rights (including intellectual property rights), or otherwise pursuant to the applicable Ukrainian legislation.
Інвестор не може здійснювати оплату цінних паперів шляхом взяття на себе зобов'язань щодо виконання для Товариства робіт або надання послуг.	An investor shall not be entitled to pay for securities by assuming obligations to perform works or render services for the Company.
Порядок оплати цінних паперів в натуральній формі встановлюється відповідним рішенням органу, який приймає дане рішення про їх розміщення.	The procedure for an in-kind payment for the securities shall be established by a relevant resolution of the body which adopts the resolution on issuance of the securities.
7.13. У разі, якщо майно вноситься як плата за акції або інші цінні папери, вартість такого майна повинна відповідати ринковій вартості цього майна. Ринкова вартість майна визначається на засадах незалежної оцінки, проведеної відповідно до законодавства про оцінку майна, майнових прав та професійну оціночну діяльність. Рішення про залучення суб'єкта оціночної діяльності – суб'єкта господарювання приймається Наглядовою радою Товариства.	7.13. In case the assets are contributed as payment for the shares or other securities, the value of such assets shall correspond to the market value of these assets. The market value of the assets shall be determined on the basis of an independent appraisal conducted pursuant to the legislation on appraisal of assets, proprietary rights and professional appraisal activities. The decision on engagement of an appraiser business entity shall be taken by the Supervisory Board of the Company.
Ринкова вартість Акцій визначається відповідно до законодавства про оцінку майна, майнових прав та професійну оціночну діяльність.	The market value of the Shares shall be determined in accordance with the laws on appraisal of assets, proprietary rights and professional appraisal activities.
Даний пункт щодо визначення ринкової вартості майна поширює свою дію на будь-які випадки необхідності визначення ринкової вартості майна та/або цінних паперів для Товариства, крім випадків, встановлених законом.	The present paragraph regarding the determination of the market value of assets shall encompass any cases where it is necessary to determine the market value of assets and/or securities for the Company, except as stipulated by the law
7.14. Підтвердженням права власності на акції є виписка з рахунку у цінних паперах, яку депозитарна установа надає власнику акцій.	7.14. A securities account statement issued to a shareholder by the securities depository shall be a confirmation of the title to the Shares.
7.15. Товариство має право розміщувати інші цінні папери відповідно до чинного законодавства України.	7.15. The Company has a right to issue other securities according to the applicable Ukrainian legislation.



2604199945804663

7.16. Товариство має право здійснити консолідацію всіх розміщених ним Акцій, внаслідок чого дві або більше Акцій конвертуються в одну нову Акцію того самого типу та класу. Обов'язковою умовою консолідації є обмін Акцій старої номінальної вартості на цілу кількість Акцій нової номінальної вартості для кожного з Акціонерів.	7.16. The Company is entitled to split all issued Shares in consequence of which two or more Shares are converted into one new Share of the same type and class. The obligatory condition of a reverse split is to exchange the Shares of the old par value for the whole quantity of Shares of the new par value for each Shareholder.
7.17. Товариство має право здійснити дроблення всіх розміщених ним Акцій, внаслідок чого одна Акція конвертується у дві або більше Акцій того самого типу і класу.	7.17. The Company is entitled to split all issued Shares in consequence of which one Share is converted into two or more Shares of the same type and class.
7.18. Консолідація та дроблення Акцій не повинні призводити до зміни розміру Статутного капіталу Товариства.	7.18. The split and reverse split of the Shares shall not lead to a change in the amount of the Company's Share Capital.
7.19. Прості акції товариства не підлягають конвертації у привілейовані акції або інші цінні папери акціонерного товариства.	7.19. Ordinary shares of the Company shall not be convertible into preferred shares or other securities of the Company.
7.20. У разі консолідації або дроблення Акцій до Статуту Товариства вносяться відповідні зміни в частині номінальної вартості та кількості розміщених Акцій.	7.20. In case of a split or reverse split of the Shares, the relevant changes shall be introduced into the Company's Charter as regards par value and the quantity of the issued Shares.
Стаття 8. АКЦІОНЕРИ ТОВАРИСТВА	Article 8. THE SHAREHOLDERS
8.1. Акціонерами Товариства є фізичні та юридичні особи, які набули права власності на Акції згідно з чинним законодавством України.	8.1. The Shareholders shall be individuals and legal entities that acquired title to the Shares in accordance with the applicable Ukrainian legislation.
8.2. Акціонери є власниками Товариства. Акціонери Товариства можуть відчужувати належні їм акції без згоди інших акціонерів товариства.	8.2. The Shareholders shall be the owners of the Company. The Shareholders of the Company may alienate the Shares they own without the consent of other Shareholders of the Company.
8.3. Облік прав власності на Акції, в тому числі складання переліку Акціонерів та отримання відомостей щодо кількості Акцій, що належать кожному з Акціонерів, здійснюється в порядку, передбаченому законодавством про депозитарну систему України.	8.3. The record-keeping of the title to the Shares, including drawing up the list of the Shareholders and obtaining the information on the number of Shares held by each of the Shareholders, shall be carried out in the manner prescribed by the laws on the securities depository system of Ukraine.
8.4. Акціонери мають право:	8.4. The Shareholders shall have the right:
8.4.1. на участь в управлінні Товариством;	8.4.1. to participate in governance of the Company;
8.4.2. на отримання дивідендів;	8.4.2. to receive dividends;
8.4.3. вийти з Товариства шляхом продажу або відчуження належних їм Акцій у інший спосіб у відповідності зі Статутом та чинним законодавством України без згоди інших акціонерів та Товариства. Акціонери Товариства не мають переважного права на придбання акцій Товариства, які пропонуються їх власником до відчуження третій особі;	8.4.3. to withdraw from the Company through a sale or alienation of their Shares in another manner in accordance with the Charter and the applicable Ukrainian legislation without consent of other Shareholders and the Company. The Shareholders of the Company shall have no preemptive right to purchase the Company shares that are offered by their owner to a third party;

8.4.4. отримання інформації про Товариство у обсязі та випадках, передбачених чинним законодавством;	8.4.4. to receive information about the Company in the scope and cases provided by the applicable law;
8.4.5. отримання у разі ліквідації Товариства частини його майна або вартості частини майна Товариства;	8.4.5. to receive part of the Company's assets or value of a part of the Company's assets in case of liquidation of the Company;
8.4.6. придбавати Акції додаткової емісії у випадку та порядку, зазначеному у п. 6.8 Статуту, пропорційно частці належних йому простих акцій у загальній кількості простих акцій.	8.4.6. to purchase, in the cases and manner provided for in Paragraph 6.8 hereof, additionally issued Shares pro rata to the quantity of the ordinary shares owned by him/her in the total quantity of ordinary shares.
8.5. Акціонери можуть мати також інші права, передбачені чинним законодавством України та Статутом.	8.5. The Shareholders shall also enjoy other rights provided for by the applicable Ukrainian legislation and the Charter.
8.6. Обов'язки акціонерів встановлюються виключно законом.	8.6. The duties of the Shareholders shall be established solely by the law.
8.7. Одна проста голосуюча акція надає Акціонеру один голос для вирішення кожного питання на Загальних зборах, крім випадків проведення кумулятивного голосування.	8.7. One ordinary voting share shall give a Shareholder one vote for decision on each issue at the General Meeting except when cumulative voting is held.
8.8. Акціонери Товариства мають право укласти між собою договір щодо реалізації прав на акції та/або прав за акціями. Такий договір укладається в письмовій формі у порядку, визначеному чинним законодавством України.	8.8. The Shareholders of the Company shall have the right to enter into an agreement between them on the sale of title to and/or rights under the Shares. Such an agreement shall be made in writing in the manner prescribed by the applicable law of Ukraine.
8.9. На Товариство не поширюються вимоги статті 93 Закону України «Про акціонерні товариства».	8.9. The requirements of Article 93 of the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies" shall not apply to the Company.
Стаття 9. ОРГАНИ УПРАВЛІННЯ ТОВАРИСТВА	Article 9. THE GOVERNING BODIES OF THE COMPANY
9.1. У Товаристві запроваджено дворівневу структуру управління.	9.1. The Company operates a two-tier management system.
Органами управління Товариства є:	The governing bodies of the Company shall be as follows:
9.1.1. Загальні збори акціонерів;	9.1.1. the General Meeting;
9.1.2. Наглядова рада;	9.1.2. the Supervisory Board;
9.1.3. Правління.	9.1.3. the Management Board.
9.2. У Товаристві запроваджено посаду корпоративного секретаря.	9.2. The Company has established the position of the Corporate Secretary.
9.3. Посадовими особами органів Товариства визнаються Голова та члени Наглядової ради, Голова та члени Правління, корпоративний секретар.	9.3. The Chairman and members of the Supervisory Board, the Chairman and members of the Management Board, the Corporate Secretary shall be deemed the Company's officers.
9.4. Посадовими особами Товариства можуть бути посадові особи іншого суб'єкта господарювання, що здійснює діяльність у сфері діяльності Товариства.	9.4. Officers of another business entity that operates in an area of activity of the Company may also be the Company's officers.
Зміна структури управління Товариства, компетенції органів затверджуються Загальними зборами акціонерів шляхом внесення змін до цього Статуту.	Changes in the Company's management structure and the authority of its bodies shall be subject to approval by the General Meeting by way of amending the Charter.



2604199945804665

Стаття 10. ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ АКЦІОНЕРІВУ	Article 10. THE GENERAL MEETING
10.1. Вищим органом Товариства є Загальні збори акціонерів. Товариство зобов'язане щороку скликати Загальні збори акціонерів (річні Загальні збори акціонерів). Річні Загальні збори акціонерів Товариства проводяться не пізніше 30 квітня наступного за звітним року, якщо інше не передбачене чинним законодавством. Усі інші Загальні збори акціонерів, крім річних, вважаються позачерговими.	10.1. The General Meeting shall be the highest governing body of the Company. The Company shall annually summon the General Meeting of Shareholders (the Annual General Meeting of Shareholders). The Annual General Meeting of Shareholders shall be held not later than April 30 following the reporting year unless stipulated otherwise by the applicable law. All other General Meetings of Shareholders, except the annual one, shall be deemed extraordinary.
Загальні збори акціонерів можуть проводитися шляхом очного голосування (очні Загальні збори), електронного голосування (електронні Загальні збори) та опитування (дистанційні Загальні збори). Спосіб проведення Загальних зборів акціонерів обирається особою, яка скликає Загальні збори акціонерів.	The General Meeting may be in the form of voting in person (General Meeting in praesentia), electronic voting (electronic General Meeting) and a poll (remote General Meeting). The method of holding the General Meeting shall be chosen by the person summoning the General Meeting.
З усіх питань, віднесених до компетенції Загальних зборів акціонерів, можуть бути проведені дистанційні Загальні збори. У такому разі волевиявлення акціонерів фіксується шляхом опитування, що проводиться через депозитарну систему України.	A remote General Meetings may be held on all issues within the remit of the General Meeting. In this case, the will of the Shareholders shall be recorded by way of a poll conducted via the depository system of Ukraine.
10.2. У Загальних зборах акціонерів мають право брати участь особи, включені до переліку акціонерів, які мають право на таку участь, або їх представники. У Загальних зборах акціонерів за запрошенням особи, яка скликає Загальні збори, також можуть брати участь інші особи.	10.2. The persons included into the list of Shareholders eligible to participate in the General Meeting shall be entitled to participate in the General Meeting in person or by proxy. Other persons may participate in the General Meeting at the behest of the person that summons the General Meeting.
10.3. Загальні збори акціонерів проводяться за рахунок коштів Товариства. У разі якщо позачергові Загальні збори акціонерів проводяться з ініціативи акціонера (акціонерів), цей акціонер (акціонери) оплачує (оплачують) витрати на організацію, підготовку та проведення таких Загальних зборів.	10.3. The General Meetings shall be held at the expense of the Company. If an extraordinary general meeting is initiated by a Shareholder(s), the Shareholder(s) shall pay the costs of the organisation, preparation and holding of such a General Meeting.
10.4. Акціонер має право брати участь у Загальних зборах особисто або через представника. Представництво на Загальних зборах здійснюється в порядку, передбаченому чинним законодавством.	10.4. A Shareholder shall be entitled to participate in the General Meeting in person or by proxy. The representation at the General Meeting shall take place in the manner prescribed by the applicable law.

Акціонер вправі в будь-який час до закінчення строку, відведеного для реєстрації учасників Загальних зборів, відкликати або замінити свого представника, повідомивши про це реєстраційну комісію або взяти участь у Загальних зборах особисто. У разі, якщо для участі в Загальних зборах з'явилося декілька представників акціонера, здійснюється ідентифікація та реєстрація того представника, довіреність якому видана пізніше. У такому разі, бюлетені для голосування, видані попередньо ідентифікованим та зареєстрованим представникам одного акціонера, визнаються недійсними. У разі, якщо для участі в Загальних зборах з'явилося декілька представників одного акціонера, довіреність яким видана однією датою, здійснюється ідентифікація та реєстрація того представника, який зміг документально довести, що довіреність йому видана пізніше. Якщо жоден з представників не зміг документально довести більш пізній час видачі довіреності, не ідентифікується та не реєструється жоден з представників.	A Shareholder shall be replace their proxy before the 2604199945804665 allotted for the registration of the participants of the General Meeting by way of notifying the Registration Committee, or participate in the General Meeting in person. In case several proxies of a Shareholder should arrive to participate in the General Meeting, the proxy shall be identified and registered whose power of attorney was issued most recently. In that case, the voting ballots issued to previously identified and registered proxies of one Shareholder shall be deemed void. In case several proxies of a Shareholder should arrive to participate in the General Meeting, with their powers of attorney having been issued on the same date, the proxy shall be identified as registered who is able to provide documentary proof that his/her power of attorney was issued later. If none of the proxies was able to provide documentary proof that his/her power of attorney was issued later, none of the proxies shall be identified and registered.
10.5. До виключної компетенції Загальних зборів належить:	10.5. It shall be within the exclusive remit of the General Meeting to:
01) визначення основних напрямів діяльності Товариства;	01) determine the main lines of business for the Company;
02) прийняття рішення про внесення змін до Статуту Товариства, крім випадків, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;	02) make changes and amendments to the Company's Charter, except for the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
03) прийняття рішення про зміну типу Товариства;	03) decide to change the type of the Company;
04) прийняття рішення про зміну структури управління;	04) decide to change the management structure;
05) прийняття рішення про емісію акцій, крім випадків, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;	05) decide to issue shares except for the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
06) прийняття рішення про анулювання викуплених або в інший спосіб набутих акцій;	06) decide to cancel repurchased or otherwise acquired shares;
07) прийняття рішення про продаж Товариством власних акцій, які викуплені у акціонерів або набуті в інший спосіб;	07) decide on the Company's sale of its own shares that have been repurchased from the Shareholders or otherwise acquired;
08) прийняття рішення про емісію цінних паперів, які можуть бути конвертовані в акції, а також про емісію цінних паперів на суму, що перевищує 25% (двадцять п'ять відсотків) вартості активів Товариства;	08) decide to issue securities that can be converted into shares, as well as to issue securities to the amount in excess of twenty-five per cent (25%) of the value of the Company's assets;
09) прийняття рішення про збільшення розміру статутного капіталу Товариства, крім випадків, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;	09) decide to increase the Company's Share Capital, except for the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
10) прийняття рішення про зменшення розміру статутного капіталу Товариства;	10) decide to decrease the amount of the Company's Share Capital;



11) прийняття рішення про дроблення або консолідацію акцій;	11) decide to split or revalue the shares;
12) затвердження положень про Загальні збори, Наглядову раду або Правління, а також внесення змін до них;	12) approve the Regulations on the General Meeting, the Supervisory Board, or the Management Board, and make changes and amendments thereto;
13) затвердження положення про винагороду членів Наглядової ради та Правління Товариства;	13) approve the Regulations on the remuneration of the members of the Supervisory Board and the Management Board of the Company;
14) затвердження звіту про винагороду членів Наглядової ради, Правління Товариства;	14) approve the report on the remuneration of the members of the Supervisory Board and the Management Board of the Company;
15) розгляд звіту Наглядової ради, прийняття рішення за результатами розгляду такого звіту;	15) review the report of the Supervisory Board, take a decision based on the outcome of the review of such a report;
16) розгляд висновків аудиторського звіту суб'єкта аудиторської діяльності та затвердження заходів за результатами розгляду такого звіту;	16) review the audit report prepared by an auditor and approve the steps to be taken as a follow-up from the review of such a report;
17) призначення суб'єкта аудиторської діяльності відповідно до вимог Закону України «Про аудит фінансової звітності та аудиторську діяльність»;	17) appoint an auditor in compliance with the Law of Ukraine "On Auditing Activities and Audits of Financial Statements";
18) затвердження результатів фінансово-господарської діяльності за відповідний рік та розподіл прибутку Товариства або затвердження порядку покриття збитків Товариства;	18) approve the results of the financial and business performance for a respective year and distribute the Company's profit or approve the procedure for covering the Company's losses;
19) прийняття рішення про викуп Товариством розміщених ним акцій, крім випадків обов'язкового викупу акцій, визначених Законом України «Про акціонерні товариства»;	19) decide to have the issued shares repurchased by the Company, except for the instances of mandatory repurchase prescribed by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
20) прийняття рішення про невикористання акціонерами переважного права на придбання акцій додаткової емісії;	20) decide to abandon the Shareholders' preemptive right to purchase additionally issued shares upon their issuance;
21) прийняття рішення про виплату дивідендів за простими акціями Товариства, затвердження розміру річних дивідендів з урахуванням вимог, передбачених законом, та способу їх виплати;	21) decide to pay dividends on ordinary shares of the Company, approve the amount and method of payment of the annual dividends taking into account the requirements of the law;
22) прийняття рішень з питань порядку проведення Загальних зборів, затвердження регламенту Загальних зборів акціонерів;	22) take decisions regarding the agenda of the General Meeting, approve the procedure for conducting the General Meeting;
23) обрання членів Наглядової ради;	23) elect the members of the Supervisory Board;
24) затвердження умов цивільно-правових договорів, трудових договорів (контрактів), що укладаються з членами Наглядової ради, встановлення розміру їх винагороди, обрання особи, уповноваженої на підписання договорів (контрактів) з членами Наглядової ради;	24) approve the terms and conditions of the civil or employment contracts (agreements) to be concluded with the members of the Supervisory Board, establish their remuneration, elect a person authorized to sign contracts (agreements) with the members of the Supervisory Board;

25) прийняття рішення про припинення повноважень членів Наглядової ради, крім випадків, встановлених Законом України «Про акціонерні товариства»;	25) decide to remove the members of the Supervisory Board, except as stipulated by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
26) прийняття рішення про наступне схвалення значного правочину, про вчинення значного правочину або про попереднє надання згоди на вчинення значного правочину та про вчинення правочинів із заінтересованістю у випадках, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;	26) decide to approve a high-value legal transaction, to enter into a high-value legal transaction or give a provisional consent to entering into a high-value legal transaction and to enter into a legal transaction characterized by a conflict of interests in the instances stipulated by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
27) прийняття рішення про виділ та припинення Товариства, крім випадку, передбаченого Законом України «Про акціонерні товариства», про ліквідацію Товариства, обрання ліквідаційної комісії, затвердження порядку та строків ліквідації, порядку розподілу між акціонерами майна, що залишається після задоволення вимог кредиторів, затвердження ліквідаційного балансу;	27) decide to separate and wind up the Company, except for the instance provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies"; to liquidate the Company, elect the liquidation committee, approve the liquidation procedure and the period, the procedure for liquidating distribution of the assets among the shareholders after the creditors' demands have been satisfied, and approve the liquidation balance sheet;
28) прийняття рішення про застосування Кодексу корпоративного управління, затвердженого Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку, або кодексу корпоративного управління оператора організованого ринку капіталу, об'єднання юридичних осіб, або іншого кодексу корпоративного управління;	28) decide to use the Code of Corporate Governance approved by the National Securities and Stock Market Commission, or the code of corporate governance of an operator of the organized capital market, an association of legal entities, or another code of corporate governance;
29) обрання членів комісії з припинення Товариства;	29) elect the winding-up committee of the Company;
30) вирішення інших питань, що належать до виключної компетенції Загальних зборів акціонерів згідно закону та цього Статуту.	30) take decisions on other issues that fall within the exclusive remit of the General Meeting in accordance with the law and this Charter.
10.6. Повноваження, що належать до виключної компетенції Загальних зборів не можуть бути передані для вирішення Наглядовій раді, Правлінню або будь-якому іншому органу чи посадовій особі Товариства.	10.6. The powers specified as the exclusive remit of the General Meeting cannot be delegated to the Supervisory Board, the Management Board or any other body or officer of the Company.
10.7. Загальні збори акціонерів можуть вирішувати будь-які питання діяльності Товариства, у тому числі ті, що віднесені до компетенції Наглядової ради, або Правління законом або Статутом Товариства.	10.7. The General Meeting shall be entitled to resolve any issues of the Company's activities including those referred to the competence of the Supervisory Board or the Management Board by law or the Company's Charter.
Наглядова рада має право включити до порядку денного Загальних зборів акціонерів будь-яке питання, що віднесено до її виключної компетенції законом або цим Статутом, для його вирішення Загальними зборами.	The General Meeting shall have the right to include in the General Meeting's agenda any matter that is within its exclusive remit by law or under this Charter, for this matter to be resolved by the General Meeting.
10.8. Загальні збори мають кворум за умови реєстрації для участі у них акціонерів, які сукупно є власниками більш ніж 50 (п'ятдесяти) відсотків голосуючих акцій.	10.8. The General Meeting shall be quorate if the Shareholders holding in the aggregate more than fifty percent (50%) of the voting shares have been registered therefor.



10.8.1. Очні Загальні збори відкриваються та ведуться Головуючим Зборів. Протокол Загальних зборів ведеться Секретарем Зборів. Головуючим Зборів є Голова Правління або особа, яка виконує його обов'язки. Секретарем Зборів є корпоративний секретар Товариства або особа, яка виконує його обов'язки.	10.8.1. The General Meeting shall be opened and moderated by the Chairman of the Meeting. The minutes of the General Meeting shall be taken by the Secretary of the Meeting. The Meeting shall be chaired by the Chairman of the Management Board or the person performing his/her duties. The functions of the Secretary of the Meeting shall be performed by the Company's Corporate Secretary or the person performing his/her duties.
Загальні збори мають право обрати інших осіб у якості Головуючого Зборів та Секретаря Зборів у випадку включення питання щодо їх обрання до порядку денного Загальних зборів. В такому випадку відкриває Загальні збори та веде їх до обрання Головуючого зборів Голова Правління.	The General Meeting shall be authorized to elect other persons acting as the Chairman of the Meeting and the Secretary of the Meeting by including the item on their election into the agenda of the General Meeting. In that case, until the Chairman of the General meeting has been elected, the General Meeting shall be opened and moderated by the Chairman of the Management Board.
10.8.2. Реєстрацію акціонерів (їх представників) проводить реєстраційна комісія, яка призначається особою, яка скликає Загальні збори. Повноваження реєстраційної комісії за договором можуть передаватися Центральному депозитарію цінних паперів або депозитарній установі. У такому разі головою реєстраційної комісії є представник Центрального депозитарію цінних паперів або депозитарної установи, яка надає Товариству додаткові послуги, зокрема щодо виконання функцій реєстраційної комісії.	10.8.2. The Shareholders (proxies thereof) shall be registered by the Registration Committee appointed by the person summoning the General Meeting. The powers of the Registration Committee may be transferred under a contract to the Central securities depository or a depository institution. In this case, the functions of the head of the Registration Committee shall be performed by a representative of the Central securities depository that provides additional services to the Company, including the performance of the functions of the Registration Committee.
Підрахунок голосів на Загальних зборах, надання роз'яснень щодо порядку голосування, підрахунку голосів та з інших питань, пов'язаних із забезпеченням проведення голосування на очних Загальних зборах, здійснює лічильна комісія, яка обирається Загальними зборами. Повноваження лічильної комісії за договором можуть передаватися Центральному депозитарію цінних паперів або депозитарній установі, що надають Товариству додаткові послуги, зокрема щодо виконання функцій лічильної комісії.	The counting of the votes at the General Meeting, clarifications regarding the voting procedure, the counting of the votes and other matters related to ensuring the vote at the General Meeting in praesentia shall be done by the Counting Committee elected by the General Meeting. The functions of the Counting Committee may be transferred under a contract to the Central securities depository or a depository institution that provide additional services to the Company, including the performance of the functions of the Counting Committee.
До обрання лічильної комісії підрахунок голосів на Загальних зборах, надання роз'яснень щодо порядку голосування, підрахунку голосів та з інших питань, пов'язаних із забезпеченням проведення голосування на Загальних зборах, здійснює тимчасова лічильна комісія, що формується особою, яка скликає Загальні збори.	Until the Counting Committee has been elected, the counting of the votes at the General Meeting, clarifications regarding the voting procedure, the counting of the votes and other matters related to ensuring the vote at the General Meeting shall be done by the interim Counting Committee appointed by the person summoning the General Meeting.



10.9. До порядку денного річних Загальних зборів обов'язково вносяться питання, зазначені у пп. 15), 16), 18) п.10.5 ст.10 цього Статуту. Не рідше ніж раз на три роки до порядку денного річних Загальних зборів також обов'язково вносяться питання, зазначені п. у пп. 23)-25) п. 10.5. ст. 10 цього Статуту.	10.9. The issues contained in Sub-paragraphs 15), 16), 18) of Paragraph 10.5 of Article 10 hereof shall be included into the agenda of the Annual General Meeting. The issues contained in Sub-paragraphs 23)-25) of Paragraph 10.5 of Article 10 hereof shall be included into the agenda of the Annual General Meeting at least once every three years.
10.10. Рішення про вчинення значного правочину, якщо ринкова вартість майна, робіт або послуг, що є предметом даного правочину, становить 50 (п'ятдесят) і більше відсотків вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства, або про попереднє надання згоди на вчинення значних правочинів, якщо гранична сукупна вартість становить 50 (п'ятдесят) і більше відсотків вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства, приймається більш як 50 (п'ятдесятма) відсотками голосів Акціонерів від їх загальної кількості.	10.10. The decision on entering into a high-value legal transaction, if the market value of the assets, works or services that are the subject of the legal transaction equals or exceeds fifty (50) per cent of the value of the assets according to the latest annual financial statements of the Company, or on giving a provisional consent to entering into a high-value legal transaction, if the total price is fifty (50) per cent or more of the value of the assets according to the latest annual financial statements of the Company, shall be taken by more than fifty (50) per cent of the Shareholders' votes of their total number.
10.11. Рішення Загальних зборів з питань, передбачених пп.2)-10), 19), 27) п.10.5 ст.10 цього Статуту приймаються більш як трьома четвертями голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі у Загальних зборах та є власниками голосуючих з відповідного питання акцій.	10.11. The resolutions of the General Meeting on the matters specified in Subparagraphs 2)-10), 19), 27) of Paragraph 10.5 of Article 10 hereof shall have to be passed by more than three quarters of the votes of the Shareholders who have registered to participate in the General Meeting and hold the shares voting on the relevant issues.
Рішення Загальних зборів з питання, передбаченого пунктом пп.20) п.10.5 ст. 10 Статуту, приймається більш, як 95 (дев'яносто п'ятьма) відсотками голосів акціонерів від їх загальної кількості, які зареєструвалися для участі у Загальних зборах та є власниками голосуючих з відповідного питання акцій.	The resolution of the General Meeting on the issue provided for by Sub-paragraph 20) of Paragraph 10.5 of Article 10 hereof shall have to be passed by more than ninety-five (95) per cent of the Shareholders' votes of the total number who have registered to participate in the General Meeting and hold the shares voting on the relevant issue.
10.12. До Товариства не застосовується вимога чинного законодавства України щодо відсутності права голосу у акціонерів, заінтересованих у вчиненні правочину, під час голосування про надання згоди на вчинення правочину із заінтересованістю.	10.12. The requirement of the applicable law of Ukraine concerning ineligibility of the shareholders interested in entering into a legal transaction to participate in the vote on giving consent to entering into the legal transaction characterised by a conflict of interests shall not apply to the Company.
10.13. Якщо інше не передбачене чинним законодавством України, з інших питань рішення приймаються простою більшістю голосів Акціонерів, які зареєструвались для участі у Загальних зборах та є власниками голосуючих з відповідного питання акцій.	10.13. Unless otherwise provided for by the applicable law of Ukraine, other matters shall be resolved by a simple majority of votes of the Shareholders who have been registered for participation in the General Meeting and own voting shares for the relevant issue.
10.14. Обрання членів Наглядової ради Товариства здійснюється шляхом кумулятивного голосування.	10.14. The members of the Company Supervisory Board shall be elected by cumulative voting.



2604199945804665

При обранні членів Наглядової ради Товариства кумулятивним голосуванням голосування проводиться щодо всіх кандидатів одночасно. Обраними до складу Наглядової ради Товариства вважаються кандидати, які набрали найбільшу кількість голосів акціонерів порівняно з іншими кандидатами. У разі якщо два та/або більше кандидати отримали однакову кількість голосів акціонерів, що унеможливило визначення остаточного складу Наглядової ради Товариства відповідно до кількісного обмеження членів Наглядової ради, то проводиться повторне кумулятивне голосування серед кандидатів попереднього туру голосування за виключенням кандидатів, які набрали меншу кількість голосів ніж кандидати, які набрали рівну кількість голосів. Повторне голосування припиняється при обранні повного кількісного складу Наглядової ради Товариства. Чергове повторне голосування також не проводиться, якщо внаслідок рівності голосів, набраних кандидатами за результатами кумулятивного голосування, неможливо визначитися із складом Наглядової ради Товариства або, якщо перелік кандидатів, що виносяться на таке повторне голосування не зазнав жодних змін у порівнянні з попереднім голосуванням. Члени Наглядової ради Товариства вважаються обраними, а Наглядова рада Товариства вважається сформованим виключно за умови обрання повного кількісного складу Наглядової ради Товариства шляхом кумулятивного голосування.

10.15. Повідомлення про проведення Загальних зборів надсилається кожному акціонеру, зазначеному у переліку акціонерів, складеному в порядку, встановленому про депозитарну систему України на дату, визначену особою, яка скликає Загальні збори.

10.15.1. У разі якщо особою, яка скликає Загальні збори, є Наглядова рада, повідомлення про проведення Загальних зборів та проект порядку денного надсилаються акціонерам у спосіб, визначений Наглядовою радою.

У разі якщо особою, яка скликає Загальні збори, є акціонери (акціонер), повідомлення про проведення Загальних зборів та проект порядку денного надсилаються акціонерам через депозитарну систему України.

When electing the Company members by cumulative voting, the voting shall be conducted as to all candidates simultaneously. The candidates who win the largest number of the Shareholders' votes in comparison with other candidates shall be deemed elected to the Company's Supervisory Board. If two and/or more candidates receive the same number of Shareholders' votes, which makes it impossible to determine the final composition of the Company's Supervisory Board in accordance with the limit of the statutory number of Supervisory Board members, then a repeated cumulative vote shall be held among the candidates of the previous round of voting, with the exclusion of the candidates who have received a smaller number of votes than the candidates who have received an equal number of votes. The repeated vote shall stop upon election of the full statutory number of the Company's Supervisory Board. The next repeated vote shall also not be held if, due to the equal number of the votes received by the candidates in the cumulative voting, it is impossible to determine the composition of the Company's Supervisory Board, or if the list of the candidates presented for such repeated vote has not undergone any changes in comparison with the previous vote. The Company's Supervisory Board members shall be deemed elected, and the Company's Supervisory Board shall be deemed formed only if all members of the Company's Supervisory Board have been elected through the cumulative voting.

10.15. The notice of the General Meeting shall be sent to each Shareholder specified in the list of shareholders that was drawn up in accordance with the procedure established for the depository system of Ukraine on the date determined by the person summoning the General Meeting.

10.15.1. If the General Meeting is summoned by the Supervisory Board, the notice of the General Meeting and the draft agenda shall be sent to the Shareholders in the manner determined by the Supervisory Board.

If the General Meeting is summoned by a Shareholder(s), the notice of the General Meeting and the draft agenda shall be sent to the Shareholders via the depository system of Ukraine.

10.16. Повідомлення про проведення Загальних зборів надсилаються та оприлюднюються в порядку, передбаченому Законом України «Про акціонерні товариства» не пізніше ніж за 30 (тридцять) днів до дати їх проведення (у випадку, передбаченому Законом України «Про акціонерні товариства» - не пізніше ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до дня проведення Загальних зборів). Повідомлення про проведення Загальних зборів затверджується особою, яка скликає Загальні збори, та має містити відомості, визначені чинним законодавством України.	10.16. Notices of the sent out and made public in accordance with the procedure provided for by the Law of Ukraine "On Joint-Stock Companies" not later than thirty (30) days before the date of the meeting (in the case provided for by the Law of Ukraine "On Joint-Stock Companies", not later than fifteen (15) days before the date of the General Meeting). The notice of the General Meeting shall be subject to approval by the person summoning the General Meeting and shall contain the information provided for by the applicable law of Ukraine.
10.17. Від дати надіслання повідомлення про проведення Загальних зборів до дати проведення Загальних зборів Товариство повинно надати Акціонерам можливість ознайомитися з документами, необхідними для прийняття рішень з питань проекту порядку денного, за місцезнаходженням Товариства у робочі дні, робочий час та в доступному місці, а в день проведення Загальних зборів - також у місці їх проведення. Проект порядку денного Загальних зборів та порядок денний Загальних зборів Товариства затверджуються особою, яка скликає Загальні збори.	10.17. From the date of sending out the notice about the General Meeting of Shareholders to the actual date of the General Meeting of Shareholders, the Company shall ensure that Shareholders have the opportunity to review the documents required for making decisions on the draft agenda, at the location of the Company on working days during working hours and in an accessible place, and also on the day of the General Meeting of Shareholders at the venue thereof. The draft agenda of the General Meeting and the agenda of the General Meeting of the Company shall be subject to approval by the person summoning the General Meeting.
10.18. Очні Загальні збори проводяться на території України, в межах населеного пункту, за місцезнаходженням Товариства (zareєстрованого станом на дату розміщення повідомлення про проведення Загальних зборів), крім випадків, якщо на дату прийняття рішення про скликання Загальних зборів 100 (ста) відсотками акцій Товариства володіють іноземці, особи без громадянства, іноземні юридичні особи та/або міжнародні організації.	10.18. The General Meetings in present shall be held in the territory of Ukraine, within the locality and at the location of the Company registered as at the date of publication of the notice of the General Meeting), except in cases where, on the date of the decision to summon the General Meeting, one hundred (100) percent of the Company's shares are owned by foreign citizens, stateless persons, foreign legal entities and/or international organizations.
10.19. Кожен Акціонер має право вносити свої пропозиції щодо питань, включених до проекту порядку денного Загальних зборів, а також стосовно нових кандидатів до складу Наглядової ради Товариства, кількість яких не може перевищувати кількісного складу Наглядової ради. Пропозиції вносяться не пізніше як за 20 (двадцять) днів до дати проведення Загальних зборів, а щодо кандидатів до складу Наглядової ради Товариства - не пізніше ніж за 7 (сім) днів до дати проведення Загальних зборів.	10.19. Each Shareholder shall be entitled to make proposals on the items on the draft agenda of the General Meeting of Shareholders, as well as to propose new candidates to the Company Supervisory Board in the number not exceeding the number of members of the Supervisory Board. The proposals shall be made not later than twenty (20) days before the date of the General Meeting and in respect of the candidates to the Company Supervisory Board not later than seven (7) days before the date of the General Meeting.
10.19.1. Пропозиції стосовно кандидатів у члени Наглядової ради мають містити інформацію про те, чи є запропонований кандидат представником акціонера (акціонерів) або Акціонером.	10.19.1. Proposals regarding candidates for members of the Supervisory Board shall contain information on whether the proposed candidate is a representative of a Shareholder(s) or Shareholder him-/herself.



10.19.2. Пропозиція до проекту порядку денного Загальних зборів Товариства подається з дотриманням вимог, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»	10.19.2. A proposal to the General Meeting of the Company shall be submitted in compliance with the requirements stipulated by the Law of Ukraine "On Joint-Stock Companies".
10.19.3. Особа, яка скликає Загальні збори, приймає рішення про включення пропозицій до проекту порядку денного та затверджує порядок денний не пізніше ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до дати проведення Загальних зборів, а стосовно кандидатів до складу Наглядової ради - не пізніше ніж за 4 (чотири) дні до дати проведення Загальних зборів.	10.19.3. The person summoning the General Meeting shall make a decision to include the proposals in the draft agenda and shall approve the agenda not later than fifteen (15) days before the date of the General Meeting, and concerning the candidates to the Company's Supervisory Board not later than four (4) days before the date of the General Meeting.
10.19.4. Пропозиції Акціонерів, які сукупно є власниками 5 (п'яти) і більше відсотків голосуючих акцій, а також пропозиції Наглядової ради підлягають обов'язковому включенню до проекту порядку денного Загальних зборів.	10.19.4. Proposals by the Shareholders jointly owning five (5) or more percent of the voting Shares, as well as proposals by Supervisory Board, shall be subject to mandatory inclusion in the draft agenda of the General Meeting.
10.19.5. Пропозиції акціонерів до проекту порядку денного Загальних зборів вносяться лише шляхом внесення нових проектів рішень з питань, включених до проекту порядку денного, та нових питань разом з проектами рішень з цих питань, а також шляхом включення запропонованих акціонерами кандидатів до складу органів Товариства до списку кандидатів, що виносяться на голосування на Загальних зборах.	10.19.5. Shareholders' proposals to the draft agenda of the General Meeting shall be submitted only by introducing new draft decisions on the items already included in the draft agenda, by introducing new items together with draft decisions thereon, as well as by including the candidates proposed by shareholders for the Company's bodies in the list of candidates presented for vote at the General Meeting.
10.19.6. У разі внесення змін до проекту порядку денного Загальних зборів особа, яка скликає Загальні збори, не пізніше ніж за 10 (десять) днів до дати їх проведення повідомляє акціонерів про відповідні зміни у той самий спосіб та тих самих осіб, яким було надіслано повідомлення про проведення Загальних зборів.	10.19.6. In case of changes to the draft agenda of the General Meeting, the person summoning the General Meeting shall, not later than ten (10) days before the date of the meeting, notify the Shareholders of the relevant changes in the same manner and to the same persons to whom the notice of the General Meeting was sent.
10.19.7. Рішення про відмову у включенні до проекту порядку денного Загальних зборів Товариства пропозицій акціонерів (акціонера), яким належить менше 5 (п'яти) відсотків акцій, може бути прийнято з підстав, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства».	10.19.7. The decision to refuse to include in the draft agenda of the General Meeting the proposals submitted by the Shareholder(s) owning less than five (5) percent of the Shares may be taken on the grounds provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies".
10.20. На Загальних зборах голосування проводиться з усіх питань порядку денного, винесених на голосування, крім не проведення голосування з питання порядку денного у зв'язку з неприйняттям або прийняттям взаємовиключного рішення з попереднього питання (одного з попередніх питань).	10.20. At the General Meeting, voting shall be held on all items on the agenda that are put to the vote, except for not voting on an item on the agenda due to non-adoption or adoption of a mutually exclusive decision on a previous item (one of the previous items).
Про причину та не проведення голосування з таких питань порядку денного повідомляє Головуючий на Загальних зборах.	The fact of not voting on such items on the agenda and the reason for not voting shall be announced by the Chairman of the meeting at the General Meeting.

Загальні збори не вправі приймати рішення з питань, не включених до порядку денного крім питань зміни черговості розгляду питань порядку денного та оголошення перерви у ході Загальних зборів до наступного дня.	The General Meeting shall not consider any matters which have not been included in the agenda, except for changes in the order in which the items on the agenda are considered and except for adjourning the General Meeting till the next day.
10.20.1. Загальні збори під час їх проведення можуть змінювати черговість розгляду питань порядку денного за умови, що за рішення про зміну черговості розгляду питань порядку денного буде віддано не менше трьох чвертей голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі у Загальних зборах.	10.20.1. The General Meeting may in its course change the order in which the items on the agenda are considered provided that the decision to change the order in which the items on the agenda are considered is supported by at least three quarters of the votes of the Shareholders who have registered to participate in the General Meeting.
10.20.2. У ході Загальних зборів може бути оголошено перерву до наступного дня. Рішення про оголошення перерви до наступного дня приймається не менше як трьома чвертями голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі в Загальних зборах та є власниками акцій, голосуючих принаймні з одного питання, що розглядатиметься наступного дня. Повторна реєстрація акціонерів (їх представників) наступного дня не проводиться.	10.20.2. The General Meeting of Shareholders may be adjourned until the next day. The decision to adjourn the meeting until the next day shall be taken by at least three quarters of the votes of the Shareholders who have registered for participation in the General Meeting and own Shares that will be voting at least on one issue to be considered the next day. Re-registration of the Shareholders (proxies thereof) shall not take place the next day.
Кількість голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі в Загальних зборах, визначається на підставі даних реєстрації першого дня.	The number of votes of the Shareholders who have registered for participation in the General Meeting shall be determined on the basis of the data from the first day of registration.
Після перерви очні Загальні збори проводяться в тому самому місці, що зазначене в повідомленні про проведення Загальних зборів.	After a break or adjournment, the General Meeting shall be held in the same venue specified in the notice about the General Meeting.
Кількість перерв у ході проведення Загальних зборів не може перевищувати трьох.	The number of breaks or adjournments during the General Meeting shall not exceed three.
10.21. Одна голосуюча акція надає акціонеру один голос для вирішення кожного з питань, винесених на голосування на Загальних зборах, крім проведення кумулятивного голосування під час обрання Наглядової ради. Акціонер не може бути позбавлений права голосу, крім випадків, встановлених законом.	10.21. One voting share vests a Shareholder with one vote on each issue put to the vote at the General Meeting, except the cumulative voting when electing the Supervisory Board. A Shareholder cannot be deprived of the voting right except as stipulated by law.
10.22. Голосування на Загальних зборах Товариства з питань порядку денного проводиться виключно з використанням бюлетенів для голосування.	10.22. Voting on the items on the agenda of the General Meeting of the Company shall be done using the voting ballots.
10.22.1. Бюлетень для голосування на очних Загальних зборах засвідчується головою реєстраційною комісією шляхом проставлення підпису на кожній сторінці бюлетеню.	10.22.1. The ballot for voting at the in-person General Meeting is certified by the head of the registration commission by affixing a signature on each page of the ballot.
10.22.2. У разі якщо бюлетень для голосування складається з кількох аркушів, сторінки бюлетеня нумеруються. При цьому кожен аркуш підписується акціонером (представником акціонера).	10.22.2. If the voting ballot consists of several sheets, the pages shall be numbered. Furthermore, each sheet shall be signed by the Shareholder (Shareholder's proxy).



2604199945804665

10.22.3. Форма і текст бюлетенів для голосування затверджуються особою, яка скликає Загальні збори, не пізніше ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до дати проведення Загальних зборів, а щодо обрання кандидатів до складу Наглядової ради - не пізніше ніж за 4 (чотири) дні до дати проведення Загальних зборів. Акціонери мають право до проведення Загальних зборів ознайомитися з формою бюлетеня для голосування в порядку, визначеному Законом України «Про акціонерні товариства».	10.22.3. The form and text of the ballots shall be subject to approval by the person summoning the General Meeting not later than fifteen (15) days before the date of the General Meeting, and concerning the election of the candidates to the Company's Supervisory Board not later than four (4) days before the date of the General Meeting. The Shareholders shall be entitled to familiarise themselves with the form of the voting ballot prior to the General Meeting in the manner provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies".
10.22.4. Бюлетень для голосування визнається недійсним у випадках, передбачених чинним законодавством України та цим Статутом. Бюлетені для голосування, визнані недійсними не враховуються під час підрахунку голосів.	10.22.4. The voting ballot shall be deemed void in the instances provided for by the applicable law of Ukraine and this Charter. The voting ballots deemed void shall not be taken into account when counting the votes.
10.23. Позачергові Загальні збори скликаються Наглядовою радою:	10.23. The extraordinary General Meeting shall be summoned by the Supervisory Board:
01) з власної ініціативи;	01) on its own initiative;
02) на вимогу акціонерів (акціонера), які (який) на день подання вимоги сукупно є власниками (власником) 5 (п'яти) і більше відсотків голосуючих акцій Товариства;	02) at a request of the Shareholder(s) who at the time of the request owns (jointly own) 5 (five) or more percent of the voting shares of the Company;
03) на вимогу Правління у разі порушення провадження про визнання Товариства банкрутом або необхідності вчинення значного правочину;	03) at a request of the Management Board, in case of proceedings for adjudicating the Company bankrupt or the need to enter into a high-value legal transaction;
04) в інших випадках, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства».	04) in other instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies".
У випадках, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства», позачергові Загальні збори акціонерів можуть бути скликані Акціонерами Товариства.	In the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint-Stock Companies", an extraordinary General Meeting may be summoned by the Company's Shareholders.
10.24. Якщо цього вимагають інтереси Товариства, особа, що скликає Загальні збори, при прийнятті рішення про скликання позачергових Загальних зборів може встановити, що повідомлення про скликання позачергових Загальних зборів здійснюватиметься не пізніше ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до дати їх проведення в порядку, встановленому чинним законодавством України та Статутом.	10.24. If required by the interests of the Company, when deciding to summon an extraordinary General Meeting, the person summoning the General Meeting may resolve that informing the Shareholders about the summoning of such an extraordinary General Meeting shall take place not later than fifteen (15) days prior to the date of the meeting in the manner stipulated by the applicable law of Ukraine and the Charter.
У такому разі Наглядова рада затверджує порядок денний. Внесення змін до порядку денного не передбачено.	In this case, the agenda shall be subject to approval by the Supervisory Board. The agenda shall not be subject to changes.
Наглядова рада не може прийняти рішення, зазначене у даному пункті, якщо порядок денний позачергових Загальних зборів включає питання про обрання посадових осіб Товариства.	The Supervisory Board shall have no right to take the decision indicated hereinabove if the agenda of the extraordinary General Meeting includes the item on electing the Company's officers.



10.25. Протокол Загальних зборів складається протягом 10 (десяти) днів з моменту закриття Загальних зборів та підписується Головуючим і Секретарем Загальних зборів на кожному аркуші протоколу та прошивається, якщо інше не передбачено Законом України «Про акціонерні товариства». Протокол Загальних зборів протягом 5 (п'яти) робочих днів з дня його складення, але не пізніше 10 (десяти) днів з дати проведення Загальних зборів, розміщується на веб-сайті Товариства. 10.26. У випадку, якщо акціонером Товариства є одна особа, вимоги щодо порядку скликання, проведення, голосування Загальних зборів, передбачені Законом України «Про акціонерні товариства» та цим Статутом, не застосовуються. Рішення з усіх питань віднесених до компетенції Загальних зборів приймаються акціонером одноосібно. Рішення акціонера з питань, що належать до компетенції Загальних зборів, оформлюється ним письмово (у формі рішення). Таке рішення акціонера має статус протоколу Загальних зборів Товариства. Обрання Наглядової ради Товариства здійснюється без застосування кумулятивного голосування.	10.25. The minutes shall be drawn up within ten (10) days of the closing of the General Meeting and shall be signed by the Chairman and the Secretary of the General Meeting on each sheet of the minutes and stitched together, unless otherwise provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies". The minutes of the General Meeting shall be posted on the Company's website within five (5) business days of the date of their drawing up, but not later than ten (10) of the date of the General Meeting. 10.26. If only one person is a shareholder of the Company, the requirements in respect of summoning, holding, voting of the General Meeting provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies" and this Charter shall not apply. Decisions on all issues that fall within the remit of the General Meeting shall be taken by the Shareholder single-handedly. The decision of the Shareholder on the issues that fall within the remit of the General Meeting shall be made in writing (in the form of a resolution). Such a resolution of the Shareholder shall have the status of the minutes of the Company's General Meeting. The Company's Supervisory Board shall be elected without cumulative voting.
Стаття 11. НАГЛЯДОВА РАДА	Article 11. THE SUPERVISORY BOARD
11.1. У Товаристві створюється Наглядова рада, яка здійснює управління Товариством, а також контролює та регулює діяльність Правління та здійснює захист прав акціонерів. Наглядова рада здійснює інші повноваження, передбачені чинним законодавством України та Статутом. 11.2. Кількісний склад Наглядової ради становить не менше 3 (трьох) осіб. Рішенням Загальних зборів акціонерів визначається кількісний склад Наглядової ради Товариства. 11.3. Члени Наглядової ради обираються Загальними зборами акціонерів строком на 3 (три) роки виключно шляхом кумулятивного голосування, крім випадку коли у Товаристві один акціонер. Член Наглядової ради не може бути одночасно членом Правління або корпоративним секретарем. Одна і та сама особа може обиратися до Наглядової ради необмежену кількість разів. 11.4. Членом Наглядової ради може бути лише фізична особа.	11.1. The Company shall establish the Supervisory Board which shall govern the Company, exercise control over and regulate the activity of the Management Board and protect the rights of the Shareholders. The Supervisory Board shall exercise other powers stipulated by the applicable law of Ukraine and the Charter. 11.2. The Supervisory Board shall consist of not fewer than three (3) members. The statutory number of the members of the Company Supervisory Board shall be determined by the resolution of the General Meeting. 11.3. The members of the Supervisory Board shall be elected by the General Meeting for a period of three (3) years by cumulative voting only except when the Company has only one Shareholder. A member of the Supervisory Board cannot at the same time be a member of the Management Board and/or the Corporate Secretary. The same person may be re-elected to the Supervisory Board for an unlimited number of times. 11.4. Only a natural person may be a member of the Supervisory Board.



2604199945804665

До складу Наглядової ради обираються акціонери або особи, які представляють їхні інтереси (далі - представники акціонерів).	The Supervisory Board shall be composed of Shareholders or the persons representing their interests (hereinafter referred to as the Shareholders' representative).
Під час обрання членів Наглядової ради разом з інформацією про кожного кандидата (реквізити акціонера, розмір пакета акцій, що йому належить) у члени Наглядової ради в бюлетені для кумулятивного голосування зазначається інформація про те, чи є такий кандидат акціонером, представником акціонера або групи акціонерів (із зазначенням інформації про цього акціонера або акціонерів).	During the election of the Supervisory Board members, the ballot for cumulative voting shall detail the information about each candidate (the details of the shareholder, the quantity of shares that he/she owns) for a member of the Supervisory Board, as well as state whether the proposed candidate is a Shareholder, a representative of a Shareholder or a group of Shareholders (detailing the information about the Shareholder(s)).
11.5. Повноваження члена Наглядової ради чинні з дня його обрання Загальним зборами. Повноваження члена Наглядової ради можуть бути припинені Загальними зборами достроково лише за умови одночасного припинення повноважень усього складу Наглядової ради, крім заміни представника акціонера або групи акціонерів.	11.5. The powers of a Supervisory Board member shall be valid since his/her election by the General Meeting. The powers of a Supervisory Board member may be terminated early by the General Meeting only if the powers of the whole Supervisory Board are terminated at the same time, except when a representative of a Shareholder or a group of Shareholders is being replaced.
11.6. Член Наглядової ради, обраний як представник акціонера або групи акціонерів може бути замінений таким акціонером або групою акціонерів у будь-який час.	11.6. A member of the Supervisory Board who was elected as a representative of a Shareholder or a group of Shareholders may be replaced by this Shareholder or this group of Shareholders at any time.
У разі заміни члена Наглядової ради - представника акціонера повноваження відкликаною члена Наглядової ради припиняються, а новий член Наглядової ради набуває повноважень з дня отримання Товариством письмового повідомлення від акціонера (акціонерів), представником якого є відповідний член Наглядової ради.	In case a member of the Supervisory Board who represents a Shareholder is replaced, the powers of the withdrawn member of the Supervisory Board shall be terminated, and a new member of the Supervisory Board shall be given powers as soon as the Company receives a written notice from the Shareholder(s) represented by the respective member of the Supervisory Board.
Повідомлення про заміну члена Наглядової ради - представника акціонера має містити інформацію про нового члена Наглядової ради, який призначається на заміну відкликаною (реквізити акціонера (акціонерів), розмір пакета акцій, що йому належить або їм сукупно належить). У випадку, якщо член Наглядової ради є представником декількох акціонерів, повідомлення про заміну члена Наглядової ради - представника акціонерів підписується всіма акціонерами, представником яких член Наглядової ради є.	The notice of replacement of a member of the Supervisory Board who represents a Shareholder shall contain the information about the new member of the Supervisory Board appointed to replace the withdrawn one (the details of the shareholder(s), the equity stake owned by him/her or collectively owned by them). In the event that a member of the Supervisory Board is a representative of several shareholders, the notice of replacement of the member of the Supervisory Board who is shareholders' representative shall be signed by all the shareholders represented by such a member of the Supervisory Board.
11.7. Акціонер (акціонери), представник якого (яких) обраний членом Наглядової ради, має право обмежити повноваження свого представника як члена Наглядової ради.	11.7. A Shareholder(s), whose representative has been elected a member of the Supervisory Board, may limit the powers of their representative as a member of the Supervisory Board.

11.8. Акціонери та член Наглядової ради, який є їхнім представником, несуть солідарну відповідальність за відшкодування збитків, завданих Товариству таким членом Наглядової ради.	11.8. The Shareholders and the Board member who is their representative shall jointly and severally liable for damages caused the Company by such a member of the Supervisory Board.
11.9. Порядок роботи, виплати винагороди та відповідальність членів Наглядової ради визначається чинним законодавством України, Статутом, Положенням про Наглядову раду, а також цивільно-правовим чи трудовим договором (контрактом), що укладається з членом Наглядової ради. Такий договір або контракт від імені Товариства підписується головою Правління чи іншою уповноваженою Загальними зборами особою на умовах, затверджених рішенням Загальних зборів. У разі укладення з членом Наглядової ради товариства цивільно-правового договору такий договір може бути оплатним або безоплатним.	11.9. Operating procedures, remuneration and liability of the Supervisory Board's members shall be stipulated by the applicable law of Ukraine, this Charter, Regulations on the Supervisory Board, as well as by civil law or employment agreement (contract) concluded with a member of the Supervisory Board. Such an agreement or contract on behalf of the Company shall be signed by the chairman of the Management Board or another person authorised by the General Meeting on the terms and conditions approved by the General Meeting. In case of a civil law contract with a member of the Supervisory Board, such contract may be compensated or unpaid.
11.10. У своїй діяльності Наглядова рада керується чинним законодавством України, Статутом, іншими внутрішніми документами Товариства і рішеннями Загальних зборів.	11.10. In its activities, the Supervisory Board shall abide by the applicable Ukrainian law, the Charter, other by-laws of the Company and resolutions of the General Meeting.
11.11. До складу Наглядової ради входять Голова Наглядової ради та інші члени Наглядової ради. Голова Наглядової ради обирається членами Наглядової ради з їх числа простою більшістю голосів від кількісного складу Наглядової ради, якщо Голову Наглядової ради не обрано на Загальних зборах. Наглядова рада має право в будь-який час переобрати Голову Наглядової ради.	11.11. The Supervisory Board shall be composed of the Chairman of the Supervisory Board and other members of the Supervisory Board. The Chairman of the Supervisory Board shall be elected by the members of the Supervisory Board from among themselves by simple majority of the statutory number of the Supervisory Board members, unless the Chairman of the Supervisory Board has been elected at the General Meeting. The Supervisory Board may elect the Chairman of the Supervisory Board at any time.
Функції Секретаря Наглядової ради виконує корпоративний секретар Товариства.	The functions of the Secretary of the Supervisory Board shall be performed by the Corporate Secretary.
11.12. До виключної компетенції Наглядової ради належить:	11.12. The exclusive remit of the Supervisory Board shall be to:
01) затвердження внутрішніх положень, якими регулюється діяльність Товариства, крім тих, що належать до виключної компетенції Загальних зборів, та тих, що рішенням Наглядової ради передані для затвердження Правлінню Товариства;	01) approve the internal regulations that govern the Company's activities, except for those that are within the exclusive remit of the General Meeting, and those that are delegated to the Company's Management Board for approval at the decision of the Supervisory Board;
02) Затвердження стратегічного плану розвитку та показників результативності акціонерного товариства, річного фінансового плану та звіту про його виконання, річного інвестиційного плану, інвестиційного плану на середньострокову перспективу (три - п'ять років);	02) Approval of the joint-stock company's strategic development plan and performance indicators, annual financial plan and report on its implementation, annual investment plan, medium-term investment plan (three to five years);

03) підготовка та затвердження проекту порядку денного та порядку денного Загальних зборів, прийняття рішення про дату їх проведення та про включення пропозицій до проекту порядку денного, крім випадків скликання акціонерами позачергових Загальних зборів;	03) prepare and approve the agenda of the General Meeting, including a decision on the date of the General Meeting and on including proposals in the draft agenda, except in the instances when an extraordinary General Meeting is summoned by the Shareholders;
04) формування тимчасової лічильної комісії у разі скликання Загальних зборів Наглядовою радою;	04) form a temporary counting committee in the event the General Meeting is summoned by the Supervisory Board;
05) затвердження форми і тексту бюлетеня для голосування;	05) approve the form and text of the voting ballot;
06) прийняття рішення про проведення річних або позачергових Загальних зборів відповідно до цього Статуту та у випадках, встановлених Законом України «Про акціонерні товариства»;	06) decide on holding the Annual or Extraordinary General Meetings in accordance with the Charter and in the instances stipulated by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
07) прийняття рішення про розміщення Товариством інших, ніж акції, цінних паперів;	07) decide on the issuance of securities other than shares by the Company;
08) прийняття рішення про викуп розміщених Товариством інших, ніж акції, цінних паперів;	08) decide on repurchase of the securities other than shares issued by the Company;
09) затвердження ринкової вартості майна у випадках, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;	09) approve the market value of the assets in the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint-Stock Companies";
10) обрання та припинення повноважень голови і членів Правління Товариства;	10) elect and terminate the powers of the Chairman and members of the Company's Management Board;
11) затвердження умов контрактів, що укладаються з членами Правління Товариства; встановлення розміру їхньої винагороди; визначення особи, яка підписуватиме контракти (договори) від імені Товариства з головою та членами Правління Товариства;	11) approve the terms and conditions of the contracts concluded with the members of the Management Board of the Company; set the amount of their remuneration; determine the person to sign the contracts (agreements) on behalf of the Company with the Chairman and members of the Management Board of the Company;
12) прийняття рішення про відсторонення голови або члена Правління Товариства від здійснення повноважень, про обрання особи, яка тимчасово здійснюватиме повноваження голови Правління;	12) decide to suspend the chairperson or a member of the Company's Management Board from their duties, to elect an acting chairperson of the Management Board;
13) призначення на посаду та звільнення з посади корпоративного секретаря, відсторонення від виконання своїх повноважень корпоративного секретаря Товариства, визначення строку його повноважень, затвердження положення про корпоративного секретаря Товариства;	13) appoint and dismiss the corporate secretary, suspend the Company's corporate secretary from office, determine the term of his/her powers, approve the regulations on the Company's corporate secretary;
14) обрання та припинення повноважень голови і членів інших органів Товариства;	14) elect and terminate the powers of the Chairman and members of the Company's other bodies;
15) затвердження декларації схильності до ризиків акціонерного Товариства;	15) approval of the declaration of susceptibility to risks of the joint-stock company;

16) здійснення контролю за своєчасністю надання (оприлюднення) Товариством достовірної інформації про його діяльність відповідно до законодавства, опублікування Товариством інформації про кодекс корпоративного управління Товариства, що використовується Товариством;	16) monitor the time provision (disclosure) of reliable information about its activities in accordance with legislation publication by the Company of information on the Company's corporate governance code used by the Company;
17) розгляд звіту Правління та затвердження заходів за результатами його розгляду;	17) review the Management Board's report and approve the steps following from the results of the review;
18) обрання членів реєстраційної комісії, крім випадків, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;	18) elect members of the registration committee except for the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
19) узгодження умов договору на надання аудиторських послуг та обрання особи, уповноваженої на підписання такого договору з суб'єктом аудиторської діяльності;	19) agree the terms of the contract for audit services and select a person authorized to sign such a contract with the auditor;
20) затвердження та надання рекомендацій Загальним зборам за результатами розгляду аудиторського звіту суб'єкта аудиторської діяльності щодо фінансової звітності Товариства для прийняття рішення щодо нього;	20) approve and provide recommendations to the General Meeting based on the results of the review of the auditor's report regarding the Company's financial statements for the General Meeting to make a decision about it;
21) визначення дати складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, порядку та строків виплати дивідендів у межах граничного строку, визначеного Законом України «Про акціонерні товариства»;	21) determine the date of drawing up the list of the persons eligible for dividends, the procedure and terms of payment of dividends within the period established by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
22) визначення дати складення переліку акціонерів, які мають бути повідомлені про проведення Загальних зборів та мають право на участь у Загальних зборах;	22) set a date for drawing up a list of shareholders who are eligible to participate in the General Meeting and who are to be notified of the General Meeting being summoned;
23) вирішення питань про участь Товариства у промислово-фінансових групах та інших об'єднаннях;	23) decide on participation of the Company in industrial-financial groups and other associations;
24) вирішення питань про створення та/або участь у будь-яких юридичних особах, їх реорганізацію та ліквідацію;	24) decide on setting up of, and/or Company participation in, any legal entities, the reorganization and liquidation;
25) вирішення питань про створення, реорганізацію та/або ліквідацію структурних та/або відокремлених підрозділів Товариства, крім випадків, коли за рішенням Наглядової ради вирішення зазначених питань делеговано Правлінню Товариства;	25) resolve the issues related to the creation, reorganization and/or liquidation of departments and/or autonomous units of the Company, except for the instances where, by decision of the Supervisory Board, the resolution of the said issues is delegated to the Management Board of the Company;
26) вирішення питань, що належать до компетенції Наглядової ради згідно Законом України «Про акціонерні товариства», у разі злиття, приєднання, поділу, виділу або перетворення товариства;	26) decide on the matters within the remit of the Supervisory Board under the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies" in case of a merger, takeover, division, separation or transformation of the Company;
27) прийняття рішення про збільшення розміру статутного капіталу Товариства у випадках, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;	27) decide to increase the Company's Share Capital in the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";



2604199945804665

28) прийняття рішення про внесення змін до цього Статуту у випадках, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;	28) decide to make changes to this Charter in the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
29) прийняття рішення про вчинення значних правочинів або правочинів із заінтересованістю у випадках, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;	29) decide to enter into high-value legal transactions or transactions characterized by a conflict of interests in the instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
30) прийняття рішення про / надання згоди на укладання Правлінням угод щодо розпорядження (купівля, продаж, застава, передача в оренду та інше відчуження або обмеження в праві володіння, користування та розпорядження) нерухомим майном Товариства, а також приймати рішення про ліквідацію (списання) нерухомого майна Товариства незалежно від вартості, затвердження ринкової вартості майна у випадках, передбачених законом. Надавати згоду на укладення угод, що стосуються придбання та взяття в оренду нерухомого майна Товариством;	30) decide on / give consent to the Management Board's conclusion of deals on disposal (purchase, sale, pledge, lease and other alienation or restriction in title, use and disposal) of the Company's immovable property, as well as decide on removal (write-off) of the Company's immovable property regardless of its value, approve the market value of the property in cases stipulated by the law. Give consent to the conclusion of agreements relating to the acquisition and lease of immovable property by the Company;
31) затвердження угоди (правочину) або ряду поєднаних між собою угод (правочинів), пов'язаних із прийняттям Товариством на себе зобов'язань, загальна вартість якої/-их в календарному році укладення правочину становить або перевищує 200 000,00 (двісті тисяч) доларів США у гривневому еквіваленті відповідно до обмінного курсу валюти Національного Банку України, встановленого на день подання на затвердження такої угоди (правочину) або сукупності угод (правочинів);	31) approve a deal (a legal transaction) or a number of related deals (legal transactions) whereunder the Company undertakes commitments the total value whereof in the calendar year of conclusion of the legal transaction equals or exceeds two hundred thousand (200,000.00) US dollars in the hryvnia equivalent according to the exchange rate of the National Bank of Ukraine on the date of submission of such a deal (legal transaction) or a set of deals (legal transactions) for approval;
32) прийняття рішення про / надання згоди на укладання Товариством угод щодо продажу, оренди, застави майна Товариства яке не є нерухомим майном, загальна вартість яких становить або перевищує 100 000,00 (сто тисяч) доларів США у гривневому еквіваленті відповідно до обмінного курсу валюти Національного Банку України, встановленого на день подання на затвердження такої угоди (правочину) або сукупності угод (правочинів).	32) decide on / give consent to the Company's conclusion of deals concerning the sale, lease, pledge of the Company's assets other than immovable property, the total value whereof equals or exceeds one hundred thousand (100,000.00) US dollars in the hryvnia equivalent according to the exchange rate of the National Bank of Ukraine on the date of submission of such a deal (legal transaction) or a set of deals (legal transactions) for approval;
33) визначення ймовірності визнання Товариства неплатоспроможним внаслідок прийняття ним на себе зобов'язань або їх виконання, у тому числі внаслідок виплати дивідендів або викупу акцій;	33) determine the probability of the Company being declared insolvent as a result of undertaking or fulfilling certain commitments, including in consequence of payment of dividends or repurchase of shares;
34) прийняття рішення про обрання оцінювача майна товариства та затвердження умов договору, що укладається з ним, встановлення розміру оплати його послуг;	34) take a decision on appointing the appraiser of the Company's assets and approve the provisions of the contract to be concluded with him/her, determine his/her fee;

35) прийняття рішення про обрання (заміну) депозитарної установи, що надає Товариству додаткові послуги, затвердження умов договору, що укладається з нею, встановлення розміру оплати її послуг;	35) take a decision on the selection (replacement) of securities depository which provides additional services to the Company, determine the terms and conditions of the contract concluded therewith and the fee for the services thereof;
36) надсилання оферти акціонерам відповідно до вимог Закону України «Про акціонерні товариства»;	36) send an offer to the Shareholders in accordance with the requirements of the Law of Ukraine "On Joint-Stock Companies";
37) затвердження положень про комітети Наглядової ради, якими регулюються питання утворення та діяльності зазначених комітетів (у разі прийняття рішення про створення комітетів);	37) approve the provisions on the committees of the Supervisory Board, which regulate the issues of establishment and activity of the said committees (in the case of a decision to set up committees);
38) Затверджувати умови Колективного договору та/або змін до нього з метою подальшого його підпису Правлінням.	38) approve the terms and conditions of the Collective Agreement and/or changes thereto for the purpose of its further signing by the Management Board;
39) Визначати осіб (працівників Товариства та/або третіх осіб) яким надається право першого та другого підписів на документах щодо відкриття, строку дії, розпорядження (в т.ч. коштами), закриття банківських рахунків Товариства та/або інших банківських документів.	39) determine the persons (employees of the Company and/or third parties) who are vested with the right of the first and second signatures on the documents regarding the opening, validity period, managing (including funds), closing of the Company's bank accounts and/or other bank documents;
40) вирішення інших питань, крім тих, що належать до виключної компетенції Загальних зборів згідно із Законом України «Про акціонерні товариства» та цим Статутом.	40) resolve other issues, except for those that are within the exclusive remit of the General Meeting and the Management in accordance with the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies" and this Charter.
11.13. Повноваження, зазначені в пункті 11.12. Статуту, належать до виключної компетенції Наглядової ради і не можуть вирішуватися іншими органами Товариства, крім Загальних зборів у випадках звернення Наглядової ради до Загальних зборів з таким питанням.	11.13. The powers specified in Paragraph 11.12. hereof shall belong to the exclusive remit of the Supervisory Board and shall not be decided upon by other bodies of the Company, except for the General Meeting in the instances where the Supervisory Board addresses the General Meeting with such an issue.
11.14. Наглядова рада здійснює дії стосовно контролю та регулювання діяльності Правління. Наглядова рада за рахунок Товариства може залучати незалежних експертів для аналізу питань, що стосуються діяльності Товариства, та одержувати інформацію і документи, необхідні для здійснення своїх повноважень, від органів, посадових осіб Товариства та інших Працівників.	11.14. The Supervisory Board shall perform actions with regard to overseeing and governing the activity of the Management Board. The Supervisory Board may employ and seek advice of outside experts at the Company's expense to analyze the issues relating to the Company's activity, and receive any information and documents required for performance of its duties from the bodies, officers of the Company and other Employees.
11.15. Рішення Наглядової ради приймаються колегіально на засіданнях Наглядової ради. Засідання проводяться у випадку необхідності.	11.15. Resolutions of the Supervisory Board shall be adopted jointly at the meetings of the Supervisory Board. The Supervisory Board shall meet as required.
11.16. Засідання Наглядової ради можуть проводитися шляхом:	11.16. Meetings of the Supervisory Board may be held in the following forms:
11.16.1. безпосереднього зібрання осіб, які входять до складу Наглядової ради, в одному місці;	11.16.1. by gathering the persons sitting on the Supervisory Board in one place;



2604199945804665

11.16.2. проведення засідання шляхом аудіо- чи відеоконференції або з використанням будь-яких інших засобів зв'язку (програмно-технічного комплексу), що дозволяють присутнім особам, які входять до складу Наглядової ради, чути один одного та спілкуватися між собою;	11.16.2. by holding telephone or video conference or by using any other means of communication (IT facilities) which enable the attending persons sitting on the Supervisory Board to hear one another and communicate among themselves;
11.16.3. письмового опитування осіб, які входять до складу Наглядової ради.	11.16.3. by written polling of the persons sitting on the Supervisory Board.
11.17. Засідання вважається правомочним, якщо в ньому бере участь більше половини від загальної кількості осіб, які входять до складу Наглядової ради. Рішення з усіх питань приймаються як правило, відкритим голосуванням і вважаються прийнятими, якщо за них проголосувало більше половини членів Наглядової ради, присутніх на засіданні та які мають право голосу. У випадку відсутності Голови Наглядової ради під час засідання, з числа присутніх обирається Головуючий на засіданні Наглядової ради.	11.17. The meeting shall be deemed quorate if attended by more than half of the persons sitting on the Supervisory Board. Resolutions on all matters shall be adopted, as a rule, by open voting and shall be deemed adopted if voted "pro" by more than half of the members of the Supervisory Board who are present at the meeting and have a voting right. If the Chairman of the Supervisory Board is not in attendance at the meeting, a chairing person shall be elected from among the attendees to preside over the meeting of the Supervisory Board.
11.18. Кожна особа, яка входить до складу Наглядової ради, має під час голосування 1 (один) голос. У випадку рівності голосів, поданих "за" і "проти", Голова Наглядової ради (головуючий на засіданні) має право вирішального голосу.	11.18. While voting, each person sitting on the Supervisory Board shall have one (1) vote. In the event of a tie vote, the vote of the Chairman of the Supervisory Board (the person chairing the meeting) shall be decisive.
11.19. Наглядова рада в межах своєї компетенції приймає рішення, які є обов'язковими для виконання Правлінням.	11.19. The Supervisory Board shall, within its remit, take decisions that are binding for the Management Board to implement.
11.20. Рішення Наглядової ради оформлюються протоколом засідання Наглядової ради, який підписується Головою Наглядової ради або головуючим на засіданні, якого обрано керуючись п.11.17 Статуту та секретарем засідання (корпоративним секретарем Товариства). Засідання Наглядової ради або розгляд її окремого питання за її рішенням може фіксуватись технічними засобами. Протокол засідання Наглядової ради може складатися у паперовій формі, або у формі електронного документа, на який накладаються кваліфіковані електронні підписи Голови Наглядової ради або члена Наглядової ради, якого обрано головуючим на засіданні та секретаря такого засідання (корпоративного секретаря Товариства). Протокол Наглядової ради у формі електронного документа вважається підписаним та набирає чинності з дати накладення кваліфікованого електронного підпису останнього з підписантів.	11.20. The decisions of the Supervisory Board shall be formalized in the minutes of the Supervisory Board meeting, which shall be signed by the Chairman of the Supervisory Board or the chairman of the meeting, who is elected under Clause 11.17 of the Charter and the secretary of the meeting (corporate secretary of the Company). The Supervisory Board may decide to record all of its meetings or a discussion of a separate issue by technical means. The minutes of the meeting of the Supervisory Board may be drawn up in paper form or in the form of an electronic document, on which the qualified electronic signatures of the Chairman of the Supervisory Board or the member of the Supervisory Board who was elected as the chairman of the meeting and the secretary of such a meeting (corporate secretary of the Company) are superimposed. The minutes of the Supervisory Board in the form of an electronic document are considered signed and enter into force from the date of imposing the qualified electronic signature of the last of the signatories.



11.21. Усі протоколи засідань Наглядової ради зберігаються за місцезнаходженням Товариства. Електронні протоколи Наглядової ради зберігаються у електронній формі та додатково, за необхідності, можуть створюватися їх засвідчені паперові копії.	11.21. All minutes of meetings shall be kept in custody at the Company's location. The electronic protocols of the Supervisory Board are stored in electronic form and additionally, if necessary, certified paper copies can be created.
11.22. Голова Наглядової ради:	11.22. The Chairman of the Supervisory Board shall:
11.22.1. керує роботою Наглядової ради та організовує роботу Наглядової ради;	11.22.1. manage and organize the activities of the Supervisory Board;
11.22.2. скликає засідання Наглядової ради;	11.22.2. convene meetings of the Supervisory Board;
11.22.3. головує на засіданнях Наглядової ради;	11.22.3. chair meetings of the Supervisory Board;
11.22.4. виконує інші функції, необхідні для організації діяльності Наглядової ради в межах її повноважень;	11.22.4. perform other functions required for organization of activities of the Supervisory Board within its remit;
11.22.5. вирішує інші питання, делеговані Наглядовою радою.	11.22.5. resolve other issues delegated to him/her by the Supervisory Board.
11.23. Секретар засідання Наглядової ради (корпоративний секретар) веде діловодство, оформляє документи Наглядової ради.	11.23. The secretary of the meeting of the Supervisory Board (corporate secretary) shall keep documentation, draw up the documents of the Supervisory Board.
11.24. Про чергове засідання Наглядової ради особи, які входять до її складу, повідомляються до дати засідання. Повідомлення має містити відомості про дату, час, місце проведення та порядок денний засідання. Повідомлення надається особі, що входить до складу Наглядової ради, в порядку, передбаченому Положенням про Наглядову раду.	11.24. The persons sitting on the Supervisory Board shall be notified of a regular meeting of the Supervisory Board prior to the date thereof. Such a notice shall specify the date, time, place and agenda of the meeting. The notice shall be sent to a person sitting on the Supervisory Board in the manner stipulated by the Regulations on the Supervisory Board.
11.25. Будь-яка особа, яка входить до складу Наглядової ради, може запропонувати доповнення до порядку денного, які підлягають обов'язковому включенню до порядку денного.	11.25. Any person sitting on the Supervisory Board may propose additions to the agenda which must be included in the agenda on a mandatory basis.
11.26. Позачергові засідання Наглядової ради скликаються Головою Наглядової ради з власної ініціативи, а також на вимогу Правління чи його члена, будь-якої особи, що входить до складу Наглядової ради або аудитора Товариства.	11.26. The extraordinary meetings of the Supervisory Board shall be convened by the Chairman of the Supervisory Board on his/her own initiative, as well as at a written request of the Management Board or a member thereof, or a person sitting on the Supervisory Board, or the auditor of the Company.
11.27. У вимозі щодо скликання позачергового засідання Наглядової ради повинні бути зазначені питання, що потребують обговорення Наглядовою радою.	11.27. The request to convene an extraordinary meeting of the Supervisory Board shall specify the issues which require review by the Supervisory Board.
11.28. Про скликання позачергового засідання особи, які входять до складу Наглядової ради, та ініціатори засідання повідомляються в порядку, передбаченому Положенням про Наглядову раду.	11.28. The persons sitting on the Supervisory Board and the initiators of the meeting shall be notified of the extraordinary meeting of the Supervisory Board in the manner stipulated by the Regulations on the Supervisory Board.
11.29. Член Наглядової ради повинен виконувати свої обов'язки особисто і не може передавати свої повноваження іншій особі.	11.29. A member of the Supervisory Board shall perform his/her duties in person and shall not transfer his/her powers to another person.



11.30. У разі тимчасової неможливості виконувати свої посадові обов'язки Головою Наглядової ради або секретарем Наглядової ради (відпустка, відрядження, хвороба), Наглядова рада приймає рішення про тимчасове здійснення повноважень голови Наглядової ради одним з членів Наглядової ради. У будь-якому випадку проведення засідання можливе з визначеним порядком денним, виключно за згодою Голови Наглядової ради.	11.30. In case of temporary impossibility of the Chairman of the Supervisory Board or the Secretary of the Supervisory Board to perform their duties (leave, business trip, illness), the Supervisory Board shall make a decision on the temporary exercise of the powers of the Chairman of the Supervisory Board by one of the members of the Supervisory Board. In any case, a meeting shall be held with a defined agenda only with the consent of the Chairman of the Supervisory Board.
11.31. У разі припинення повноважень Голови Наглядової ради, члени Наглядової ради обирають нового голову Наглядової ради.	11.31. In case of termination of office of the Chairman of the Supervisory Board, the members of the Supervisory Board shall elect a new Chairman of the Supervisory Board.
11.32. Член Наглядової ради, який тимчасово виконує обов'язки Голови Наглядової ради користується всіма правами та несе всі обов'язки Голови Наглядової ради, що передбачені Статутом, рішеннями Загальних зборів, Наглядової ради, Правління, Трудового колективу, які прийняті в межах їх відповідної компетенції, та чинним законодавством України. Загальні збори, Наглядова рада, Правління, Трудовий колектив, Акціонери, Працівники та інші особи користуються відносно тимчасово виконуючого обов'язки Голови Наглядової ради всіма правами та несуть відносно нього(неї) всі обов'язки, що передбачені Статутом, рішеннями Загальних зборів, Наглядової ради, Правління, Трудового колективу, які прийняті в межах їх відповідної компетенції, та чинним законодавством України.	11.32. The interim Chairman of the Supervisory Board shall enjoy all of the rights of the Chairman of the Supervisory Board and perform all of the duties of the Chairman of the Supervisory Board that are provided for by the Charter, by the resolutions of the General Meeting, of the Supervisory Board, of the Management Board, of the Labour Collective, which have been passed within their respective remits, and by the applicable Ukrainian law. The General Meeting, the Supervisory Board, the Management Board, the Labour Collective, the Shareholders, the Employees, and other persons shall, with respect to the interim Chairman of the Supervisory Board, enjoy all of the rights and perform all of the duties provided for by the Charter, by the resolutions of the General Meeting, of the Supervisory Board, of the Management Board, of the Labour Collective, which have been passed within their respective remits, and by the applicable Ukrainian law.
11.33. Протягом строку, на який призначається тимчасово виконуючий обов'язки Голови Наглядової ради, відповідний Голова Наглядової ради не має переданих тимчасово виконуючому обов'язки Голови Наглядової ради повноважень та обов'язку діяти як така посадова особа.	11.33. Within the term, for which the interim Chairman of the Supervisory Board is appointed, the respective Chairman of the Supervisory Board shall not have the authority and responsibility to act as such an officer according to the powers being vested in the interim Chairman of the Supervisory Board.
11.34. Якщо кількість членів Наглядової ради, повноваження яких дійсні, становить половину або менше половини її загального складу, Наглядова рада не може приймати рішення, крім рішень з питань скликання Загальних зборів для обрання нового складу Наглядової ради.	11.34. If the number of the Supervisory Board members with valid powers is half or less than half of its statutory number, the Supervisory Board shall not take any decisions except for decisions to convene the General Meeting to elect the new Supervisory Board.
11.35. Без рішення Загальних зборів повноваження члена Наглядової ради припиняються:	11.35. Without the resolution of the General Meeting, the termination of office of a member of the Supervisory Board shall take place in the following instances:
01) за його бажанням за умови письмового повідомлення про це Товариства за два тижні;	01) voluntarily subject to a written two-week notice to the Company;

02) в разі неможливості виконання обов'язків члена Наглядової ради за станом здоров'я;	02) in case it is impossible for the Supervisory Board to perform its duties for health reasons;
03) в разі набрання законної сили вирок чи рішенням суду, яким його засуджено до покарання, що виключає можливість виконання обов'язків члена Наглядової ради;	03) in case of coming into effect of a court verdict or ruling that sentences them to punishment, which eliminates the possibility of performing the duties of a Supervisory Board member;
04) в разі смерті, визнання його недієздатним, обмежено дієздатним, безвісно відсутнім, померлим;	04) in case of their death or being found legally incapable, disabled, missing, deceased;
05) у разі отримання Товариством письмового повідомлення про заміну члена Наглядової ради, який є представником акціонера;	05) in case the Company receives a written notice about the replacement of a Supervisory Board member who is a Shareholder representative;
06) у разі відчуження акціонером (акціонерами), представником якого (яких) є член Наглядової ради, всіх належних йому (їм) акцій Товариства;	06) in case of alienation by the shareholder(s) whom the member of the Supervisory Board represents, of all shares of the Company that belong to him/her/them;
07) в інших випадках, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства».	07) in other instances provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies".
11.36. З припиненням повноважень члена Наглядової ради одночасно припиняється дія договору (контракту), укладеного з ним.	11.36. The termination of office of a Supervisory Board member shall simultaneously terminate the agreement (contract) concluded with them.
11.37. Посадовою особою Товариства, яка відповідає за ефективну поточну взаємодію Товариства з Акціонерами, іншими інвесторами, координацію дій Товариства щодо захисту прав та інтересів Акціонерів, підтримання ефективної роботи Наглядової ради є корпоративний секретар Товариства.	11.37. The Company's corporate secretary shall be the Company's officer responsible for efficient ongoing interaction of the Company with the Shareholders and other investors, for coordination of the Company's actions to protect the rights and interests of the Shareholders, and for maintaining efficient work of the Supervisory Board.
11.38. До компетенції корпоративного секретаря належить:	11.38. It shall be within the remit of the Corporate Secretary to:
01) надання інформації акціонерам та/або інвесторам, іншим заінтересованим особам про діяльність Товариства;	01) provide information to the Shareholders and/or investors, other stakeholders about the Company's activities;
02) надання Статуту Товариства та його внутрішніх положень, у тому числі змін до них, для ознайомлення особам, які мають на це право;	02) provide the Company's Charter and its internal provisions, including amendments thereto, for familiarization by the persons who have the right to do so;
03) виконання функцій голови лічильної комісії Загальних зборів відповідно до Закону України «Про акціонерні товариства»;	03) perform the functions of the head of the counting committee of the General Meeting in accordance with the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
04) забезпечення підготовки, скликання та проведення Загальних зборів, виконання функцій секретаря Загальних зборів та складення протоколу Загальних зборів;	04) ensure the preparation, summoning and holding of the General Meeting, perform the functions of the secretary of the General Meeting and draw up the minutes of the General Meeting;
05) підготовка та проведення засідань Наглядової ради, комітетів Наглядової ради, виконання функцій секретаря Наглядової ради, складення протоколів засідань Наглядової ради, Правління Товариства;	05) prepare and hold the meetings of the Supervisory Board, the committees of the Supervisory Board, perform the functions of the secretary of the Supervisory Board, draw up the minutes of the meetings of the Company Supervisory Board, Management Board;



06) участь у підготовці чи підготовка проектів роз'яснень для акціонерів або інвесторів щодо реалізації їхніх прав, надання відповідей на запити акціонерів або інвесторів;	06) participate in the preparation of drafts of explanations for the Shareholders or investors regarding the exercise of their rights, provide answers to the requests of the Shareholders or investors;
07) підготовка витягів з протоколів засідань органів управління Товариства та їх засвідчення;	07) prepare extracts from the minutes of meetings of the Company's management bodies and certify them;
08) виконання інших функцій, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства», цим Статутом.	08) perform other functions provided for by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies" and this Charter.
Стаття 12. Правління	Article 12. THE MANAGEMENT BOARD
12.1. Виконавчим органом Товариства, який здійснює управління його поточною діяльністю, є Правління. Правління складається з Голови Правління та членів Правління. Кількісний та особовий склад Правління, в тому числі назви посад членів Правління визначається Наглядовою радою Товариства.	12.1. The Management Board shall be the executive body of the Company that shall manage its day-to-day operations. The Management Board shall be composed of the Chairman of the Management Board and members of the Management Board. The statutory number and personalities of the members of the Management Board, including the job titles of the Management Board members, shall be decided by the Supervisory Board of the Company.
Роботою Правління керує Голова Правління.	The activities of the Management Board shall be managed by the Chairman of the Management Board.
Члени Правління, які не є Головою Правління, користуються повноваженнями та несуть відповідальність відповідно до діючого законодавства, в межах, що передбачені цим Статутом.	Members of the Management Board, who are not the Chairman of the Management Board, shall have the powers and responsibility in accordance with the applicable laws, within the limits stipulated by this Charter.
Загальну відповідальність за діяльність Товариства відповідно до законодавства та даного Статуту несе Голова Правління Товариства.	The Chairman of the Management Board of the Company shall bear overall responsibility for the Company's activities in accordance with the law and this Charter.
12.2. Члени Правління у повному складі або окремі члени Правління обираються та/або їх повноваження припиняються Наглядовою радою згідно з порядком, визначеним у даному Статуті та/або Положенні про Правління. Підстави припинення повноважень членів Правління визначені у даному Статуті та/або Положенні про Правління та/або трудовому договорі (контракті), укладеному з членом Правління.	12.2. The members of the Management Board collectively or separate members of the Management Board shall be elected and/or their powers terminated by the Supervisory Board in the manner stipulated by this Charter and/or the Regulations on the Management Board. Causes for termination of powers of the members of the Management Board are set forth herein and/or in the Regulations on the Management Board and/or in the employment agreement (contract) concluded with a member of the Management Board.
12.3. Членом Правління може бути будь-яка фізична особа, яка має повну цивільну дієздатність і не є членом Наглядової ради.	12.3. Any individual with full civil capacity, who is not a member of the Supervisory Board, may be a member of the Management Board.

12.4.3 кожним членом Правління укладається трудовий договір (контракт), який від імені Товариства підписує (в т.ч. всі зміни та припинення дії) Голова Наглядової ради або особа, уповноважена на таке підписання Наглядовою радою.	12.4. An employm shall be concluded with each member of the Management Board, which shall be sign (including all amendments and its termination) behalf of the Company by the Chairman of the Supervisory Board or the person authorized to so by the Supervisory Board.
12.5. Правління в цілому та будь-яка особа, що входить до складу Правління, зобов'язані діяти в інтересах Товариства, добросовісно і розумно та не перевищувати своїх повноважень.	12.5. The Management Board as a whole any person sitting on the Management Board sh act in the best interests of the Company, in go faith, reasonably, and shall not abuse its powers
12.6. Якщо особи, що входять до складу Правління, порушують свої обов'язки щодо представництва, вони несуть солідарну відповідальність за збитки, завдані ними Товариству.	12.6. Should any members of the Managemen Board misrepresent the Company, they shall jointly and severally liable for the damag inflicted on the Company.
12.7. Правління підзвітне Загальним зборам та Наглядовій раді та організовує виконання їх рішень.	12.7. The Management Board shall report the General Meeting and the Supervisory Bo and shall ensure the implementation of the decisions.
12.8. До компетенції Правління належить:	12.8. The remit of the Management Board sh be to:
12.8.1. надання згоди на списання майна Товариства у випадку якщо ринкова вартість майна становить до 10 відсотків вартості активів Товариства, за даними останньої річної фінансової звітності;	12.8.1. give consent to derecognition of the Company's asset in case the market value of the asset is up to 10 percent of the value of the asse of the Company according to the latest annu financial statements;
12.8.2. надання річного звіту та балансу Товариства на затвердження Загальним зборам;	12.8.2. submit the annual report and balan sheet of the Company for the General Meeting approval;
12.8.3. визначення організаційної структури Товариства, затвердження фінансових планів, кошторисів та/або бюджетів, бізнес-планів Товариства;	12.8.3. determine the organizational structu of the Company, validate financial plan estimates and/or budgets, business plans of the Company;
12.8.4. розроблення проектів рішень Загальних зборів;	12.8.4. draw up draft resolutions of the Gene Meeting;
12.8.5. організація ведення бухгалтерського обліку та звітності Товариства, організація документообігу як в самому Товаристві, так і в його відносинах з іншими юридичними та фізичними особами;	12.8.5. organize the accounting and reportin of the Company, as well as document circulati both inside the Company and in its relationshi with other legal entities and natural persons;
12.8.6. укладання Колективного договору, будь-яких змін до нього та всіх додатків до нього, додатків щодо порядку виплати винагород та/або політики з благодійності, корпоративної соціальної відповідальності, попередньо затверджених Наглядовою радою Товариства;	12.8.6. sign the Collective Agreement, an changes, amendments and all annexes thereto, th annexes concerning the procedure for payment remuneration and/or policy on charity, corpora social responsibility previously approved by the Supervisory Board of the Company;
12.8.7. організація ведення обліку кадрів Товариства;	12.8.7. keep the Company's staff records;
12.8.8. затвердження поточних планів діяльності Товариства та заходів, необхідних для їх виконання;	12.8.8. approve the current plans of the Company's activity and the measures which a required for their implementation;



12.8.9. затвердження внутрішніх положень, що стосуються операційно-господарської діяльності Товариства, крім обмежень згідно з Статутом;	12.8.9. approve internal Company's operational and economic activity except for restrictions pursuant to the Charter;
12.8.10. затвердження угоди (правочину) або ряду поєднаних між собою угод (правочинів), пов'язаних із прийняттям Товариством на себе зобов'язань, загальна вартість яких в календарному році укладення правочину становить або перевищує 100 000,00 (сто тисяч) доларів США у гривневому еквіваленті відповідно до обмінного курсу валюти Національного Банку України, встановленого на день подання на затвердження такої угоди (правочину) або ряду поєднаних між собою угод (правочинів), але не перевищує суми, які відносяться до компетенції інших органів Товариства. Вказане обмеження не застосовується до угод (правочинів), щодо продажу Продукції;	12.8.10. approve a deal (a legal transaction) or a number of related deals (legal transactions) whereunder the Company undertakes commitments the total value whereof in the calendar year of conclusion of the legal transaction equals or exceeds one hundred thousand (100,000.00) US dollars in the hryvnia equivalent according to the exchange rate of the National Bank of Ukraine on the date of submission of such a deal (legal transaction) or a number of related deals (legal transactions) for approval but does not exceed the amounts that fall within the remit of other bodies of the Company. This restriction does not apply to agreements (transactions) that affect the sale of products;
12.8.11. затвердження укладання Товариством угод щодо продажу, оренди, застави майна Товариства, яке не є нерухомим майном, загальна вартість яких не перевищує 100 000,00 (сто тисяч) доларів США у гривневому еквіваленті відповідно до обмінного курсу валюти Національного Банку України, встановленого на день подання на затвердження такої угоди (правочину) або ряд поєднаних між собою угод (правочинів), але не перевищує суми, які відносяться до компетенції інших органів Товариства. Вказане обмеження не застосовується до угод (правочинів), щодо продажу Продукції;	12.8.11. approve the Company's conclusion of deals concerning the sale, lease, pledge of the Company's assets other than immovable property, the total value whereof does not exceed one hundred thousand (100,000.00) US dollars in the hryvnia equivalent according to the exchange rate of the National Bank of Ukraine on the date of submission of such a deal (legal transaction) or a set of deals (legal transactions) for approval, but does not exceed the amounts that fall within the remit of other bodies of the Company. This restriction does not apply to agreements (transactions) that affect the sale of products;
12.8.12. здійснення інших повноважень, передбачених чинним законодавством України, Статутом, внутрішніми документами Товариства, рішеннями Загальних зборів.	12.8.12. exercise other powers provided for by the applicable Ukrainian law, the Charter, bylaws of the Company, and resolutions of the General Meeting.
12.8.13. Будь-який Член Правління має право без довіреності представляти інтереси Товариства перед будь-якими органами державної влади, місцевого самоврядування, державними установами, судами, правоохоронними органами, будь-якими іншими особами, якщо інші обмеження не встановлені Статутом Товариства або Рішенням Наглядової Ради.	12.8.13. Any Member of the Management Board shall be entitled to represent the interests of the Company before any bodies of state authorities, local self-government, government agencies, courts, law enforcement agencies, any other persons/entities without a power of attorney, unless other restrictions are established by the Company's Charter or a resolution of the Supervisory Board.
12.9. Повноваження щодо підписання угод (правочинів) членами правління:	12.9. Powers for signing deals (legal transactions) by the members of the Management Board:

12.9.1. Укладання будь-якого договору (правочину) або ряду пов'язаних між собою договорів (правочинів), додаткових угод та або додатків до договорів, здійснюється шляхом спільного підписання таких угод (правочинів) будь-якими двома членами Правління, крім випадку передбаченого п. 12.9.3. Статуту;	12.9.1. The conclusion (juristic act) or a number of related deals (juristic acts), additional agreements and / annexes to the agreements shall be carried out by joint signing of such agreements (juristic acts) by any two members of the Management Board, except as provided for in clause 12.9.3. of the Charter;
12.9.2. У випадку, якщо вартість укладеного договору за результатами його виконання перевищила 200 000 (двісті тисяч Доларів США) в даному календарному році та якщо Статутом передбачено наявність згоди Наглядової ради на укладення такого правочину, скликається засідання Наглядової ради, на якому приймається рішення щодо подальшого затвердження такого правочину або вжиття заходів щодо припинення/зупинення його дії;	12.9.2. If the value of the concluded agreement based on the results of its implementation exceeds US\$ 200,000 (two hundred thousand US dollars) in a given calendar year, and if the Charter provides for the consent of the Supervisory Board to conclude such a transaction, a meeting of the Supervisory Board is convened to decide on the further approval of such a juristic act or on taking measures to terminate / suspend it;
12.9.3. Договори, вартість яких не перевищує 20 000 (двадцять тисяч Долларів США) чи еквіваленту в інших валютах на дату укладення правочину та предметом договору яких не є реалізація продукції, яку виробляє Товариство, підписуються Головою Правління одноосібно.	12.9.3. Agreements, the value of which does not exceed US\$ 20,000 (twenty thousand dollars) or the equivalent in other currencies as of the date of conclusion of the juristic act, and the subject of which is not the sale of products manufactured by the Company, shall be signed by the Chairman of the Management Board alone.
12.9.4. Підпис документів, що є похідними від укладеного правочину, додатків до нього, не змінюють та не суперечать йому (не залежно від суми або вартості договору), а саме: Акти виконаних робіт, Видаткові накладні, Товаро-транспортні накладні, Податкові накладні тощо можуть бути підписані одним з Членів Правління самостійно або іншою фізичною особою, яка вповноважена Головою Правління Товариства відповідно до цього Статуту та діючого законодавства України;	12.9.4. The signature of the documents derived from the concluded legal transaction, appendices thereto, do not change or contradict it (regardless of the amount or value of the contract), and certificates of acceptance of completed work, goods issue notes, waybills, tax invoices, etc. may be signed by one of the Members of the Management Board single-handedly or by another natural person authorized by the Chairman of the Company's Management Board in accordance with this Charter and the applicable laws of Ukraine;
12.9.5. Угоди (правочини) або ряд поєднаних між собою угод (правочинів), пов'язаних із прийняттям Товариством на себе зобов'язань, вартість яких в календарному році укладення правочину становить еквівалент до національної валюти України на день підписання угод до 20000,00 (двадцять тисяч) доларів США у гривневому еквіваленті відповідно до обмінного курсу Національного Банку України, встановленого на день підписання такої угоди (правочину) або ряду поєднаних між собою угод (правочинів), крім реалізації продукції, яку виготовляє Товариство, може підписувати Голова Правління одноособово.	12.9.5. Deals (legal transactions) or a number of related deals (legal transactions), whereunder the Company undertakes commitments the value of which in the calendar year of conclusion of the legal transaction does not exceed two thousand (20,000.00) US dollars in the hryvnia equivalent according to the exchange rate of the National Bank of Ukraine on the date of signature of such a deal (legal transaction) or a number of related deals (legal transactions), except for the production of products manufactured by the Company, may be signed by the Chairman of the Management Board single-handedly.

12.9.6. За Рішенням Наглядової Ради Товариства визначаються особи, які мають право першого та другого підписів на документах щодо відкриття, строку дії, розпорядження (в т.ч. коштами), закриття банківських рахунків Товариства та/або інших банківських документів.. Такими особами можуть бути Голова Правління Товариства або будь-який Член Правління Товариства або будь-яка третя особа уповноважена відповідно до довіреності Голови Правління, яка видана на підставі зазначеного Рішення Наглядової Ради Товариства.	12.9.6. The persons who have the right of the first and second signatures on the documents regarding the opening, validity period, managing (including funds), closing of the Company's bank accounts and/or other bank documents shall be determined by a resolution of the Company's Supervisory Board. Such persons may be the Chairman of the Management Board of the Company or any Member of the Management Board of the Company or any third person authorized under a power of attorney issued by the Chairman of the Management Board on the basis of the said resolution of the Supervisory Board of the Company.
12.9.7. Будь-який член Правління, від імені Товариства, має право видавати та підписувати довіреності, за виключенням довіреностей на укладення/погодження договорів та пов'язаних з ними правочинів, а також на розпорядження банківськими рахунками, які видаються виключно на підставі письмового Рішення Наглядової Ради Товариства.	12.9.7. Any member of the Management Board, on behalf of the Company, shall be entitled to issue and sign powers of attorney, with the exception of powers of attorney for concluding/approving contracts and related legal transactions, as well as for managing bank accounts, which are issued solely on the basis of a written resolution of the Company's Supervisory Board.
12.10. Повноваження, передбачені підпунктами 12.8.1., 12.8.2. Статуту, належать до виключної компетенції Правління і не можуть бути передані на одноособовий розгляд Голови Правління або членів Правління.	12.10. The powers specified by Subparagraphs 12.8.1., 12.8.2. hereof shall be within the exclusive remit of the Management Board and shall not be delegated for single-handed review to the Chairman of the Management Board or members of the Management Board.
12.11. До компетенції Правління належать всі інші питання поточної діяльності Товариства, крім тих, що згідно з чинним законодавством України, Статутом чи рішенням Загальних зборів віднесені до компетенції іншого органу Товариства.	12.11. All other matters of day-to-day operation of the Company, except for those that fall within the remit of another body of the Company pursuant to the applicable Ukrainian law, the Charter, or a resolution of the General Meeting, shall be within the remit of the Management Board.
12.12. Рішення Правління приймаються відповідно до положень цього Статуту та Положення про Правління колегіально на засіданнях Правління або одноособово Головою Правління чи членом Правління, у випадку делегування йому(їй) таких повноважень, якщо інше не передбачено Статутом або Положенням про правління. Засідання проводяться у випадку необхідності.	12.12. The resolutions of the Management Board shall be adopted in accordance with the provisions of this Charter and the Regulations on the Management Board jointly at meetings of the Management Board or single-handedly by the Chairman of the Management Board or any member of the Management Board, provided that such powers have been delegated to him/her, unless otherwise stipulated by the Charter or the Regulations on the Management Board. The Management Board shall meet as required.
Засідання веде Голова Правління, а в разі його/її відсутності – інший член Правління.	The meetings shall be chaired by the Chairman of the Management Board or, in case of his/her absence, by another member of the Management Board.
Кожний член Правління має право вносити питання до порядку денного засідання.	Each member of the Management Board shall be entitled to introduce issues to the agenda of the meetings.

12.13. Засідання Правління скликаються Головою Правління. Засідання Правління повинні бути також скликані Головою Правління на письмову вимогу члена Правління чи особи, що входить до складу Наглядової ради.	12.13. The meetings of the Management Board shall be convened by the Chairman of the Management Board. The meetings of the Management Board shall also be convened by the Chairman of the Management Board at a written request of a member of the Management Board or a person sitting on the Supervisory Board.
12.14. Засідання вважається правомочним, якщо в ньому беруть участь не менше половини всіх членів Правління. Кожна особа, яка входить до складу Правління, має 1 (один) голос. Рішення приймається відкритим голосуванням та вважається прийнятим, якщо за нього проголосувало більше половини членів Правління, присутніх на засіданні. У разі, якщо голоси розподіляються порівну, голос Голови Правління є вирішальним.	12.14. The meeting shall be deemed quorate if attended by not less than half of all members of the Management Board. Each person sitting on the Management Board shall have one (1) vote. The resolution shall be adopted by open vote and shall be considered to be adopted if supported by more than half of the attending members of the Management Board. In the event of a tie vote, the vote of the Chairperson of the Management Board shall be the decisive one.
У випадку, коли відомо, що один з членів Правління не може бути присутнім на його засіданні з поважних причин (відрадження, відпустка, тощо), він має право достроково в письмовій формі проголосувати з питань, винесених на розгляд Правління. Результат письмового голосування такої особи обов'язково враховується при встановленні правомочності засідання Правління і при підведенні підсумків голосування та додається до протоколу засідання Правління.	In case it is known that one of the members of the Management Board cannot be present at the meeting due to valid reasons (business trip, leave of absence, etc), s/he shall be entitled to early vote in writing on the issues submitted for the Management Board's review. The result of the written voting by such a person shall be by the same means taken into account when determining the quorum at the meeting of the Management Board and shall be attached to the minutes of the Management Board meeting.
12.15. Особа, що входить до складу Наглядової ради може брати участь у засіданнях Правління з правом дорадчого голосу. Питання, запропоноване до порядку денного Правління такою особою, включається до такого порядку денного обов'язково.	12.15. A person sitting on the Supervisory Board may participate in meetings of the Management Board with the right of the advisory vote. Items proposed to the agenda of the Management Board's meeting by such a person shall be included therein on a mandatory basis.
12.15.1. За рішенням Правління будь-яка особа може бути присутня на засіданні Правління та/або отримувати протокол засідання Правління для ознайомлення, крім обов'язкових випадків, визначених Статутом та/або законодавством України.	12.15.1. By the decision of the Management Board, any person may be present at the meeting of the Management Board and/or receive the minutes of the meeting of the Management Board for perusal except for the mandatory cases envisaged by the Charter and/or the legislation of Ukraine.
12.16. Голова Правління має право в межах повноважень, наданих Статутом, рішеннями Загальних зборів:	12.16. Within the limit of powers granted by the Charter and the resolutions of the General Meeting, the Chairman of the Management Board shall be entitled to:
12.16.1. без довіреності представляти інтереси Товариства з фізичними, юридичними особами, державними органами і організаціями та вчиняти від імені Товариства юридичні дії;	12.16.1. without a power of attorney represent the Company's interests when dealing with natural persons and legal entities, public authorities and organizations and perform juridical acts on behalf of the Company;
12.16.2. управляти та розпоряджатися коштами, майном та іншими активами Товариства;	12.16.2. manage and dispose of funds, property and other assets of the Company;

12.16.3. готувати та подавати на розгляд Загальних зборів та Наглядової ради проекти документів, стосовно яких має бути прийняте рішення Загальних зборів та Наглядової ради;	12.16.3. prepare and submit to the General Meeting and the Supervisory Board documents to be decided on by the General Meeting and the Supervisory Board;
12.16.4. вчиняти від імені Товариства будь-який правочин (укладати договір, контракт), відповідно до повноважень передбачених цим Статутом;	12.16.4. perform any legal transaction (conclude an agreement, contract) on behalf of the Company, in accordance with the powers provided for by this Charter;
12.16.5. видавати самостійно або спільно з іншими Членами Правління довіреності та підписувати договори (угоди) та інші документи від імені Товариства з урахуванням обмежень, що встановлені чинним законодавством України та Статутом, в т.ч. підписувати правочини укладення яких погоджено іншими органами Товариства згідно їх компетенції.	12.16.5. to issue powers of attorney single-handedly or jointly with other members of the Management Board and sign contracts (agreements) and other documents on behalf of the Company subject to the limitations established by the applicable law of Ukraine and this Charter, including sign legal transactions the conclusion whereof has been signed off by other bodies of the Company in accordance with their remit;
12.16.6. відкривати та/або закривати банківські рахунки Товариства;	12.16.6. open and/or close bank accounts of the Company;
12.16.7. делегувати виконання своїх окремих повноважень окремим членам Правління;	12.16.7. delegate exercising his/her certain functions to individual members of the Management Board;
12.16.8. вирішувати інші питання, делеговані йому/їй Правлінням, та/або які не є у виключній компетенції Правління або окремих членів правління;	12.16.8. decide on other matters delegated to him/her by the Management Board and/or matters that are not within the exclusive remit of the Management Board or its separate members;
12.16.9. у випадку набуття Товариством корпоративних прав або часток (паїв, акцій) у статутному капіталі інших юридичних осіб від імені Товариства брати участь в органах управління таких юридичних осіб (у т.ч. у вищих органах управління), з урахуванням обмежень, встановлених чинним законодавством України та Статуту від імені Товариства голосувати (брати участь у голосуванні) щодо питань, які розглядаються органами управління таких юридичних осіб (у т.ч. щодо питань про затвердження статутів таких юридичних осіб, призначення керівників, тощо), від імені Товариства підписувати статuti таких юридичних осіб, а також підписувати від імені Товариства заяви про вихід зі складу учасників таких юридичних осіб.	12.16.9. should the Company acquire corporate rights or stakes (shares) in the share capital of other legal entities, take part in the management bodies of such legal entities (including the higher management bodies) on behalf of the Company, subject to the limitations imposed by the applicable law of Ukraine and the Charter, vote (take part in voting) on behalf of the Company as regards the issues being considered by the management bodies of such legal entities (including issues regarding approval of the charters of such legal entities, appointment of managers, etc.), sign the charters of such legal entities on behalf of the Company as well as sign notices of withdrawal from such legal entities on behalf of the Company.
12.17. Голова Правління звітує про діяльність Правління Загальним зборам та Наглядовій раді.	12.17. The Chairman of the Management Board shall report on activities of the Management Board to the General Meeting and the Supervisory Board.
12.17.1. Наглядова рада має право обмежити повноваження Правління, в т.ч. голови Правління.	12.17.1. The Supervisory Board shall be entitled to limit the powers of the Management Board, including the Chairman of the Management Board.

12.18. Для виконання рішень Правління та Загальних зборів Голова Правління видає накази або розпорядження або інші документи, а також здійснює інші фактичні та юридичні дії.	12.18. In order to implement the decisions of the Management Board and the General Meetings of the Shareholders, the Chairman of the Management Board shall issue orders or directions or other documents, as well as perform other factual and legal actions.
12.19. Протоколи засідань Правління підписуються Головою Правління або виконуючим його обов'язки відповідно до цього Статуту. Протокол засідання Правління може складатися у паперовій формі, або у формі електронного документа, на який накладається кваліфікований електронний підпис Голови Правління. Протокол засідання Правління у формі електронного документа вважається підписаним та набирає чинності з дати накладення електронного підпису Голови Правління.	12.19. The minutes of the Management Board's meetings shall be signed by the Chairman of the Management Board or the person acting in his/her stead pursuant to this Charter. The minutes of the Board meeting can be drawn up in paper form or in the form of an electronic document, on which a qualified electronic signature of the Chairman of the Board is superimposed. The minutes of the Board meeting in the form of an electronic document are considered signed and take effect from the date of the electronic signature of the Chairman of the Board.
12.20. У разі очікуваної або наявної тимчасової відсутності або неможливості, суттєвого обмеження здатності виконувати свої посадові обов'язки (відпустка, відрядження, хвороба тощо) Головою Правління, його повноваження здійснює один з Членів Правління за Наказом Голови Правління або Рішенням Наглядової Ради Товариства.	12.20. In the event of expected or actual temporary absence, or inability or significant limitation of ability of the Chairman of the Management Board to discharge his/her official duties (leave, business trip, illness, etc.), one of the members of the Management Board shall exercise his/her powers by the order of the Chairman of the Management Board or the resolution of the Company's Supervisory Board.
12.20.1. Голова Правління може тимчасово доручати виконання його прав та обов'язків будь-якій іншій особі відмінній від Членів Правління, відповідно до цього Статуту та діючого законодавства України, на підставі довіреності затвердженої Рішенням Наглядової ради Товариства.	12.20.1. The Chairman of the Management Board may temporarily delegate his/her rights and duties to any other person other than the Member of the Management Board, in accordance with the Charter and the applicable laws of Ukraine, on the basis of a power of attorney approved by the resolution of the Supervisory Board of the Company.
12.21. Наглядова рада вправі прийняти рішення про відсторонення Голови Правління та призначити тимчасово виконуючого обов'язки (т.в.о.) Голови Правління.	12.21. The Supervisory Board shall be entitled to take a decision to remove the Chairman of the Management Board from the office and to appoint an interim Chairman of the Management Board.
12.22. Строк, на який призначається тимчасово виконуючий обов'язки (т.в.о.) Голови Правління, встановлюється рішенням Наглядової ради.	12.22. The term for which the interim Chairman of the Management Board is appointed shall be established by the decision of the Supervisory Board.

12.23. Тимчасово виконуючий обов'язки Голови Правління користується всіма правами та несе всі обов'язки Голови Правління, що передбачені чинним законодавством України. Статутом, рішеннями Загальних зборів, Наглядової ради, Правління, Трудового колективу, які прийняті в межах їх відповідної компетенції, та чинним законодавством України якщо інше не передбачено рішенням Наглядової ради чи Правління. Загальні збори, Наглядова рада, Правління, Трудовий колектив, Акціонери, Працівники та інші особи користуються відносно тимчасово виконуючого обов'язки Голови Правління всіма правами та несуть відносно нього(неї) всі обов'язки, що передбачені Статутом, рішеннями Загальних зборів, Наглядової ради, Правління, Трудового колективу, які прийняті в межах їх відповідної компетенції, та чинним законодавством України, відповідно, для Голови Правління.

12.24. Будь-який Член Правління має право підписувати договори (угоди) та інші документи від імені Товариства з урахуванням умов та обмежень цього Статуту.

Стаття 13. ТРУДОВИЙ КОЛЕКТИВ

13.1. Трудовий колектив становлять усі особи, які своєю працею беруть участь в діяльності Товариства на основі трудового договору (контракту, угоди), а також інших форм, що регулюють трудові відносини Працівника з Товариством.

13.2. Товариство самостійно розробляє та затверджує штатний розклад, визначає оклади, форми і системи оплати праці та залучення фахівців до роботи у Товаристві, відповідно до чинного законодавства України. Товариство має право залучати до співробітництва іноземних громадян (підданих) та на договірних засадах визначати умови такого співробітництва.

13.3. До компетенції Трудового колективу належить:

13.3.1. розгляд і затвердження проекту Колективного договору;

13.3.2. розгляд і вирішення питань самоврядування Трудового колективу згідно зі Статутом та Колективним договором;

12.23. The interim Management Board shall enjoy all of the rights and perform all of the duties of the Chairman of the Management Board that are provided for by the applicable law of Ukraine, by the Charter, by the resolutions of the General Meeting, of the Supervisory Board, of the Management Board, of the Labour Collective, which have been passed within their respective remits, and by the applicable Ukrainian law unless otherwise stipulated by the resolutions of the Supervisory Board or the Management Board. The General Meeting, the Supervisory Board, the Management Board, the Labour Collective, the Shareholders, the Employees, and other persons shall, with respect to the interim Chairman of the Management Board, enjoy all of the rights and perform all of the duties provided for by the Charter, by the resolutions of the General Meeting, of the Supervisory Board, of the Management Board, of the Labour Collective, which have been passed within their respective remits, and by the applicable Ukrainian law for the Chairman of the Management Board, respectively.

12.24. Any Member of the Management Board shall be entitled to sign contracts (agreements) and other documents on behalf of the Company subject to the conditions and limitations of this Charter.

Article 13. THE LABOUR COLLECTIVE

13.1. The Labour Collective shall comprise all persons who participate by their labour in the activities of the Company on the basis of an employment agreement (contract, arrangement) as well as other instruments, which govern the employment relations between the Employee and the Company.

13.2. The Company shall independently develop and approve its staff list, determine the salaries, the methods and systems of remuneration and of hiring qualified staff in the manner specified by the applicable Ukrainian legislation. The Company shall have the right to hire foreign citizens (nationals) and to determine the terms and conditions of such hiring on a contractual basis.

13.3. It shall be within the remit of the Labour Collective to:

13.3.1. review and approve a draft Collective Agreement;

13.3.2. review and resolve the issues relating to self-governance of the Labour Collective pursuant to the Charter and the Collective Agreement;

13.3.3. визначення і затвердження переліку і порядку надання Працівникам соціальних пільг згідно з Колективним договором;	13.3.3. determine and the procedure for provision of benefits and the procedure for provision of the Employees pursuant to the Collective Agreement;
13.3.4. участь у матеріальному і моральному стимулюванні продуктивної праці згідно з Колективним договором;	13.3.4. participate in the provision of material and moral incentives for productive work pursuant to the Collective Agreement;
13.3.5. заохочення до винахідницької і раціоналізаторської діяльності згідно з Колективним договором.	13.3.5. promote inventions and innovations pursuant to the Collective Agreement.
13.4. Вищим органом Трудового колективу, який реалізує повноваження Трудового колективу, є Збори колективу.	13.4. The Meeting of the Labour Collective shall be the supreme body of the Labour Collective that exercises the powers of the Labour Collective.
13.5. Трудовий колектив вправі обрати орган, який представляє інтереси Трудового колективу перед органами управління Товариства в перервах між проведенням Зборів колективу та компетенція якого визначається Колективним договором. Порядок створення, прийняття рішень та інші питання діяльності вищезазначеного представницького органу визначаються рішеннями Зборів колективу.	13.5. The Labour Collective may establish a body that represents the interests of the Labour Collective before the governing bodies of the Company at the periods of time between the Meetings of the Labour Collective and has the authority determined by the Collective Agreement. The procedure for establishing decision-making as well as other issues of activity of the aforementioned representative body shall be determined by the decisions of the Meeting of the Labour Collective.
13.6. Регулювання виробничих, трудових і соціально-економічних відносин та узгодження інтересів Працівників, Акціонерів та органів управління Товариства здійснюється на підставі Колективного договору, що укладається згідно з чинним законодавством України та Статутом.	13.6. Production, labour, social and economic relations among, and reconciliation of interests of the Employees, the Shareholders and the governing bodies of the Company shall be governed by the Collective Agreement concluded pursuant to the applicable Ukrainian legislation and the Charter.
Стаття 14. РОЗПОДІЛ ПРИБУТКІВ ТА ПОКРИТТЯ ЗБИТКІВ ТОВАРИСТВА. ДИВІДЕНДИ.	Article 14. DISTRIBUTION OF PROFITS AND COVER OF LOSSES OF THE COMPANY. DIVIDENDS.
14.1. Прибуток Товариства утворюється з надходжень від господарської діяльності після покриття матеріальних та прирівнюваних до них витрат і витрат на оплату праці.	14.1. The profit of the Company consists of revenues from business activities less material and similar expenses and labour costs.
14.2. Чистий прибуток, одержаний після сплати податків та інших обов'язкових платежів, залишається у повному розпорядженні Товариства, яке відповідно до Статуту визначає напрями його використання.	14.2. Net profit received after payment of taxes and other mandatory payments shall remain in full disposal of the Company that shall determine the directions of its use according to the Charter.
14.3. Порядок розподілу прибутку, строк та порядок виплати частки прибутку (дивідендів) визначається згідно зі Статутом та чинним законодавством України.	14.3. The procedure for distribution of profit, the term and procedure for paying out a portion of the profit (dividends) shall be determined pursuant to the Charter and the applicable Ukrainian legislation.
14.4. Товариство не має права приймати рішення про виплату дивідендів та виплачувати дивіденди, якщо:	14.4. The Company shall have no right to take a decision on paying dividends and to pay dividends if:

14.4.1. звіт про результати розміщення акцій не зареєстровано у встановленому чинним законодавством України порядку;	14.4.1. the share issuance is not registered in the manner prescribed by the applicable law of Ukraine;
14.4.2. власний капітал Товариства є меншим або у результаті такої виплати стане меншим за суму розмірів Статутного капіталу та резервного капіталу;	14.4.2. the Company's equity is less, or as a result of such payment will become less, than the sum of the Share Capital and Capital Reserve;
14.4.3. майна Товариства недостатньо для задоволення вимог кредиторів за зобов'язаннями, строк виконання яких настав, або за результатами прийняття такого рішення стане недостатньо для задоволення таких вимог	14.4.3. the Company's assets are insufficient to satisfy the demands of the creditors under matured liabilities, or as a result of such a decision, they will become insufficient to satisfy such demands;
14.4.4. в інших випадках, встановлених законом.	14.4.4. in other cases provided for by the law.
14.4.5. Товариство не має права здійснювати виплату дивідендів у разі, якщо Товариство має зобов'язання про викуп Акцій.	14.4.5. The Company shall have no right to pay dividends if the Company has obligations to repurchase Shares.
14.5. Право на отримання частки прибутку (дивідендів) пропорційно Акціям кожного з Акціонерів мають особи, які є Акціонерами на дату складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів.	14.5. The right to receive a portion of profit (dividends) pro rata to the Shares of each Shareholder shall belong to the persons who are Shareholders as at the date of the list of persons eligible for dividends.
14.6. У разі прийняття Загальними зборами рішення про виплату дивідендів, така виплата здійснюється 1 (один) раз на рік за підсумками календарного року діяльності Товариства з чистого прибутку звітного року та/або нерозподіленого прибутку у строк, що не перевищує шести місяців з дня прийняття Загальними зборами рішення про виплату дивідендів.	14.6. In the event the General Meeting adopts a decision on paying dividends, such a payment shall be made once (1) a year according to the results of a calendar year of the Company's activity from the net profit of the accounting year and/or retained earnings within the period of not more than six months of the date of the General Meeting's resolution to pay the dividends.
14.7. У разі прийняття Загальними зборами рішення щодо виплати дивідендів у строк, менший ніж шість місяців, виплата дивідендів здійснюється у строк, визначений Загальними зборами.	14.7. If the General Meeting passes a resolution to pay dividends within a period of time that is shorter than six months, the dividends shall be paid within the period specified by the General Meeting.
14.8. У разі невиплати дивідендів у строк передбачений п.14.6. Статуту або у строк передбачений п.14.7., в акціонера виникає право звернення до нотаріуса щодо вчинення виконавчого напису нотаріуса на документах, за якими стягнення заборгованості здійснюється у безспірному порядку.	14.8. In case of non-payment of dividends within the period prescribed by Paragraph 14.6. hereof or within the period prescribed by Paragraph 14.7., the shareholder shall be entitled to go to a notary to formalise a notarial writ of execution on the documents whereunder the debt will be collected on an uncontested basis.

14.9. Для кожної виплати дивідендів Наглядова рада Товариства встановлює дату складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, порядок та строк їх виплати. Дата складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів за простими акціями, визначається рішенням Наглядової ради, але не раніше ніж через 10 робочих днів після дня прийняття такого рішення Наглядовою радою. Перелік осіб, які мають право на отримання дивідендів, складається в порядку, встановленому законодавством про депозитарну систему України.	14.9. For each payment the Supervisory Board of the Company shall determine the date of drawing up the list of persons eligible for dividends, the procedure for and due dates of payment. The date of the register of the persons eligible to dividends on ordinary shares shall be set by the Supervisory Board's resolution but not less than 10 working days after the date when such resolution is passed by the Supervisory Board. The register of the persons eligible for dividends shall be drawn up in accordance with the laws of Ukraine and the requirements of the depository system of Ukraine.
14.10. Товариство в порядку встановленому Наглядовою радою повідомляє осіб, які мають право на отримання дивідендів, про дату, розмір, порядок та строк їх виплати.	14.10. The company, in accordance with the procedure established by the Supervisory Board, shall inform the persons eligible for dividends about the date, amount, procedure and period of their payment.
14.11. Протягом 10 (десяти) днів з дня прийняття рішення про виплату дивідендів за простими акціями Товариство повідомляє про дату, розмір, порядок та строк виплати дивідендів фондову біржу (біржі), на якій (яких) акції Товариства допущені до торгів.	14.11. Within ten (10) days of a decision to pay dividends on ordinary shares, the Company shall notify the stock exchange(s), where the shares of the Company are traded, of the date, amount, procedure and terms of dividend payment.
14.12. Товариство в порядку, встановленому Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку, здійснює виплату дивідендів через депозитарну систему України або безпосередньо акціонерам. Конкретний спосіб виплати дивідендів визначається відповідним рішенням загальних Зборів акціонерів.	14.12. The Company shall pay dividends through the securities depository system of Ukraine or directly to the Shareholders in the manner prescribed by the National Securities and Stock Market Commission. The specific method of payment of dividends shall be determined by the relevant resolution of the General Meeting.
14.13. Виплата дивідендів акціонерам Товариства здійснюється пропорційно до кількості належних їм акцій, а умови виплати дивідендів, зокрема щодо строків, способу та суми дивідендів, мають бути однаковими для всіх акціонерів Товариства.	14.13. Dividends shall be paid to the Shareholders of the Company pro rata to the number of shares owned by them, and the terms of dividend payment, in particular regarding the dates, method and amount of dividends, shall be the same for all Shareholders of the Company.
14.14. У разі відчуження акціонером належних йому акцій після дати складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, але раніше дати виплати дивідендів, право на отримання дивідендів залишається в особи, зазначеної у такому переліку.	14.14. If a shareholder alienates the shares he owns after the date of completion of the list of persons eligible for dividends, but prior to the date of dividend payment, the right to receive dividends shall remain with the person indicated in such a list.
14.15. Збитки, які можуть виникнути в результаті господарської діяльності Товариства, компенсуються за рахунок інших джерел за рішенням органів управління Товариства згідно зі Статутом відповідно до вимог чинного законодавства України.	14.15. Possible losses that may result from the business activity of the Company shall be covered from other sources following the resolution of the Company's governing bodies pursuant to the Charter and the requirements of the applicable Ukrainian legislation.



2604109945804665D

Стаття 15. ОБЛІК ТА ЗВІТНІСТЬ ТОВАРИСТВА	Article 15. COMPANY'S REPORTING
15.1. Фінансовий рік Товариства триває з 1 січня по 31 грудня календарного року.	15.1. The financial year of the Company shall begin on January 1 and end on December 31 of a calendar year.
15.2. Товариство веде бухгалтерський та податковий облік, складає і подає фінансову звітність відповідно до чинного законодавства України та рекомендацій Акціонера(ів) – іноземного(их) інвестора(ів). Статистична звітність, що використовує грошовий вимірник, ґрунтується на даних бухгалтерського обліку і подається в установленому обсязі органам державної статистики.	15.2. The Company shall keep accounting and fiscal records, prepare and submit financial reporting pursuant to the applicable Ukrainian legislation and recommendations of the Shareholder(s) who is (are) a foreign investor(s). Statistical reporting that is kept using the monetary measurement shall be based on the data of the accounting records and shall be submitted to the state statistics authorities in the established scope.
15.3. Достовірність та повнота річної фінансової звітності Товариства повинні бути перевірені незалежним аудитором (аудиторською фірмою).	15.3. The accuracy and completeness of the annual financial statements of the Company shall be checked by an independent auditor (auditing firm).
Незалежним аудитором не може бути:	The following persons cannot act as an independent auditor:
- афілійована особа Товариства;	- an affiliate of the Company;
- афілійована особа посадової особи Товариства;	- an affiliate of the Company's officer;
- особа, яка не є незалежною від Товариства, що підлягає перевірці.	- a person who is not independent of the Company subject to audit.
15.4. Аудитори повідомляють Правління про результати здійснених перевірок та пов'язані з ними зауваження.	15.4. The auditors shall inform the Management Board of their findings and comments related thereto.
15.5. На вимогу Акціонера Товариство зобов'язане надавати йому для ознайомлення річні баланси та звіти Товариства про його діяльність.	15.5. At a Shareholder's request, the Company shall provide him/her with the annual balance sheets and the Company's reports on its activity for perusal.
15.6. Аудиторська перевірка діяльності Товариства має бути проведена у будь-який час на вимогу Акціонерів, які разом володіють 5 (п'ятьма) і більше відсотками голосуючих Акцій. Порядок проведення аудиторських перевірок діяльності Товариства встановлюється чинним законодавством України. У такому разі Акціонери самостійно укладають з визначеним ним аудитором (аудиторською фірмою) договір про проведення аудиторської перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства, в якому зазначається обсяг перевірки. Витрати, пов'язані з проведенням такої перевірки, покладаються на осіб, на вимогу яких проводиться аудиторська перевірка, якщо Загальними зборами не буде ухвалено рішення про інше.	15.6. The Company's activities shall be audited at any time at the request of the Shareholders who hold in the aggregate five (5) or more percent of the voting Shares. The procedure for the auditing of the Company's activities is prescribed by the applicable Ukrainian legislation. In such case the Shareholders shall on their own conclude with the selected auditor (auditing firm) a contract for audit of the financial and business activity of the Company, in which the scope of the audit shall be set forth. The costs associated with such an audit shall be borne by the persons requesting such audit unless otherwise resolved by the General Meeting.

15.7. Аудиторська перевірка на вимогу Акціонерів, які разом володіють 5 (п'ятьма) і більше відсотками голосуючих Акцій, може проводитись не частіше двох разів на календарний рік.	15.7. When requested by the shareholders who hold in the aggregate five (5) or more of the voting Shares, the audit may take place no more often than twice per calendar year.
Стаття 16. Припинення діяльності Товариства	Article 16. WINDING UP OF THE COMPANY
16.1. Припинення діяльності Товариства відбувається шляхом його реорганізації (злиття, приєднання, поділу, перетворення) або ліквідації.	16.1. The winding up of the Company may take place through its reorganization (merger, takeover, split-up, transformation) or liquidation.
16.2. Суд або Загальні збори, що прийняли рішення про припинення Товариства:	16.2. A court or the General Meeting that has decided to wind up the Company shall:
16.2.1. в строки, передбачені чинним законодавством України, повідомляє про таке рішення орган державної реєстрації;	16.2.1. notify the state registration authority of such decision within the period of time stipulated by the applicable law of Ukraine;
16.2.2. призначає комісію з припинення (ліквідаційну комісію, ліквідатора тощо); та	16.2.2. appoint a winding-up committee (liquidation committee, liquidator, etc); and
16.2.3. встановлює порядок і строки припинення Товариства відповідно до чинного законодавства України.	16.2.3. establish the procedure and terms for the winding-up of the Company as provided for by the applicable Ukrainian law.
16.3. Злиття, приєднання, поділ або перетворення Товариства відбувається за рішенням Загальних зборів, а у випадках, передбачених законом, – за рішенням суду або відповідних органів державної влади. При цьому вся сукупність прав та обов'язків Товариства переходить до його правонаступників.	16.3. Merger, takeover, split-up, or transformation of the Company shall be carried out pursuant to a resolution of the General Meeting, or, in cases provided for by law, by a decision of a court or respective public authorities. Therewith, all of the Company's rights and obligations shall be transferred to its legal successors.
16.4. Товариство ліквідується:	16.4. The Company may be liquidated:
16.4.1. за рішенням Загальних зборів;	16.4.1. pursuant to a resolution of the General Meeting;
16.4.2. на підставі рішення суду за поданням органів, що контролюють діяльність Товариства, у разі систематичного або грубого порушення ним чинного законодавства України;	16.4.2. pursuant to a decision of a court upon the submission of the agencies monitoring the Company's activity in case of regular or gross violation of the legislation by the Company;
16.4.3. на підставі рішення господарського суду в порядку, передбаченому чинним законодавством України про банкрутство;	16.4.3. pursuant to a decision of a commercial (economic) court in the manner prescribed by the applicable Ukrainian law on bankruptcy;
16.4.4. в інших випадках, встановлених чинним законодавством України.	16.4.4. in other cases provided for by the applicable Ukrainian law.
16.5. Ліквідація Товариства здійснюється призначеною Загальними зборами ліквідаційною комісією, а у випадках банкрутства та припинення діяльності Товариства за рішенням суду – ліквідаційною комісією, що призначається цими органами.	16.5. The Company shall be liquidated by a liquidation committee appointed by the General Meeting, or by a liquidation committee appointed by a court if the Company goes bankrupt or is liquidated by a decision of such a court.
16.6. З дня призначення ліквідаційної комісії до неї переходять повноваження щодо управління справами Товариства.	16.6. The liquidation committee shall have the authority to manage the Company's affairs beginning as of the date of its appointment.
16.7. Ліквідаційна комісія:	16.7. The liquidation committee shall:



16.7.1. у строки та в порядку визначеному чинним законодавством України повідомляє відповідний державний орган та оприлюднює інформацію про припинення Товариства із зазначенням порядку і строку заявлення кредитором своїм вимог до нього;	16.7.1. within the period or manner prescribed by law, notify the relevant authorities and publish the information about the winding-up of the Company stating the procedure and due dates for the creditors' claims;
16.7.2. вживає необхідних заходів для стягнення дебіторської заборгованості та виявлення кредиторів;	16.7.2. take all requisite steps to collect receivables and to identify its creditors;
16.7.3. забезпечує визначення вартості майна Товариства в порядку, передбаченому законодавством, майнових прав та професійну оціночну діяльність;	16.7.3. ensure appraisal of the assets of the Company as provided for by the applicable legislation on appraisal of assets, proprietary rights and professional appraisal activities;
16.7.4. після закінчення строку заявлення кредитором своїм претензій складає проміжний ліквідаційний баланс та подає його Загальним зборам або органу, що призначив ліквідаційну комісію;	16.7.4. upon the expiry of the term allowed for the creditors to file their claims, draw up an intermediary liquidation balance sheet and submit it to the General Meeting or the body that appointed the liquidation committee;
16.7.5. проводить розрахунки з кредитором Товариства відповідно до проміжного ліквідаційного балансу та з додержанням встановленого законом порядку черговості та строків;	16.7.5. make settlements with the Company's creditors on the basis of the intermediary liquidation balance sheet and in compliance with the legally established priorities and terms;
16.7.6. у разі недостатності у Товариства грошових коштів для задоволення вимог кредиторів здійснює продаж майна Товариства;	16.7.6. in case of insufficiency of the cash funds of the Company to satisfy the creditors' claims, sell the Company's assets;
16.7.7. складає ліквідаційний баланс та подає його на затвердження Загальним зборам або органу, що призначив ліквідаційну комісію.	16.7.7. prepare a liquidation balance sheet and submit it for approval to either the General Meeting or the body that appointed the liquidation committee.
16.8. У випадках, передбачених чинним законодавством України, достовірність та повнота ліквідаційного балансу повинні бути підтверджені незалежним аудитором (аудиторською фірмою).	16.8. In cases set forth by the applicable laws of Ukraine, accuracy and completeness of the liquidation balance shall be subject to confirmation by an external auditor (auditing firm).
16.9. Грошові кошти, що належать Товариству, включаючи виручку від розпродажу його майна при ліквідації, після розрахунків по оплаті праці Працівників та виконання зобов'язань перед бюджетом, банками, власниками облігацій, випущених Товариством та іншими кредитором, та перед акціонерами у випадках, передбачених законом, розподіляються між Акціонерами пропорційно кількості належних їм Акцій у шестимісячний строк після опублікування інформації про його ліквідацію.	16.9. The cash funds that belong to the Company, including proceeds from the sale of its assets in the course of liquidation, that remain following the settlements with the Employees as regards remuneration and discharging the obligations to the state budget, banks, holders of the bonds issued by the Company and other creditors, and to the shareholders in cases stipulated by the law, shall be distributed among the Shareholders pro rata to the number of the Shares they own within six months of the publication of the notice of the liquidation of the Company.
16.10. Майно, передане Товариству Акціонерами у користування, повертається їм у натуральній формі без винагороди.	16.10. The property that has been transferred by the Shareholders to the Company for use shall be returned to such Shareholders in kind and without any compensation.

16.11. Ліквідація Товариства вважається завершеною, а Товариство таким, що припинило свою діяльність, з моменту внесення запису про це до державного реєстру.	16.11. The liquidation of the Company shall be deemed to have been completed, and the Company shall be deemed to have wound up from the time when an appropriate entry has been made in the state register.
Стаття 17. Внесення змін до Статуту	Article 17. CHANGES AND AMENDMENTS TO THE CHARTER
17.1. Будь-які зміни та/або доповнення вносяться до Статуту рішенням Загальних зборів, крім випадків, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства».	17.1. Any changes and/or amendments to the Charter shall be made by a resolution of the General Meeting except for the instances provided for by the law of Ukraine "On Joint Stock Companies".
17.2. Зміни до Статуту оформлюються шляхом викладення Статуту в новій редакції та набирають чинності для третіх осіб з дня їх державної реєстрації, а у випадках, встановлених законом, - з моменту повідомлення органу, що здійснює державну реєстрацію, про такі зміни. Товариство та Акціонери не мають права посилалися на відсутність державної реєстрації таких змін у відносинах із третіми особами, які діяли з урахуванням цих змін.	17.2. Changes to the Charter shall be formalised by preparing the revised version of the Charter and become effective for third parties as of the date of the state registration thereof, and in cases provided for by law, as of the moment of the respective notification to the state registration authority. The Company and the Shareholders shall have no right to refer to the lack of the state registration of such changes in relations with the third parties that acted relying on those changes.
Стаття 18. Мова Статуту	Article 18. LANGUAGE OF THE CHARTER
18.1. Текст Статуту викладений двома мовами, українською та англійською.	18.1. The text of the Charter shall be drawn up in two languages, Ukrainian and English.
18.2. У випадку будь-якої розбіжності або протиріччя між українським та англійським текстом Статуту, український текст має пріоритет у всіх відношеннях.	18.2. If there is any discrepancy or contradiction between the Ukrainian and English texts hereof, the Ukrainian text shall prevail in all respects.
Стаття 19. Прикінцеві положення.	Article 19. FINAL PROVISIONS.
19.1. У випадку якщо положення Статуту суперечать нормам чинного законодавства застосовуються положення чинного законодавства.	19.1. If the provisions of the Charter are contrary to the applicable law, the provisions of the law shall prevail.
19.2. Статут набирає чинності з моменту його затвердження, з урахуванням положень чинного законодавства України та Статуту.	19.2. The Charter shall take effect on the date of its state registration, subject to the provisions of the applicable law and this Charter.

ПІДПИСИ / SIGNATURES:

Голова правління /
Chairman of the Board


(Підпис)/(Signature)

В.З. ВЕГЕРІНСЬКИЙ /



2604199945804665

Біла Церква, Білоцерківського району, Київської області, Україна, десятого травня дві тисячі четвертого року.

Я, Дерун Анатолій Андрійович, приватний нотаріус Білоцерківського районного нотаріального округу Київської області засвідчую справжність підпису Вегерінського Володимира Зіновійовича, який зроблено у моїй присутності.

Особу Вегерінського Володимира Зіновійовича, який підписав документ, встановлено, його дієздатність перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за №

Приватний нотаріус:



437.



2604199945804665

Підпис № 2 (реквізити підписувача та дані сертифіката)
 Підписувач: Цифрова печатка ;
 Належність до Юридичної особи: ПрАТ "Білоцерківський завод ЗБК";
 Код юридичної особи в ЄДР: 00130659;
 Серійний номер кваліфікованого сертифіката: 017ECE07000000000000000000000000000001;
 Видавець кваліфікованого сертифіката: КНЕДП ТОВ "Центр сертифікації ключів "Україна";
 Тип носія особистого ключа: Незахищений;
 Тип підпису: Удосконалений;
 Сертифікат: Кваліфікований;
 Час та дата підпису (позначка часу для підпису): 08:43 18.04.2025;
 Чинний на момент підпису. Підтверджено позначкою часу для підпису від АЦСК (кваліфікованого надавача електронних довірчих послуг)
 Час та дата підпису (позначка часу для даних): 08:43 18.04.2025;